

# Murcia

Turismo de Murcia.es



2016





SI NO ES DIVERTIDO, NO ES MODA

**FASHION & FUN**

[ccnuevacondomina.com](http://ccnuevacondomina.com)



TurismodeMurcia.es

Presentación / <i>Presentation</i> .....	2-3	Playa, Huerta, Campo y Sierra / <i>Coast, Huerta and The Countryside</i> .....	52
Destino Murcia / <i>Murcia Destination</i> .....	4	Turismo Activo / <i>Active Tourism</i> .....	53
Comunicaciones / <i>Transport links</i> .....	5	Deportes en Murcia / <i>Sports in Murcia</i> .....	54-55
Bienvenido a Murcia / <i>Welcome to Murcia</i> .....	6-7	Ciudad de Compras / <i>Shopping City</i> .....	56-59
Bosquejo Histórico / <i>Historical Timeline</i> .....	8-9	Bus Turístico / <i>Tour Bus</i> .....	61
Murcia Tourist Card .....	26	Centro de Visitantes de la Luz / <i>La Luz Visitors Centre</i> .....	62
La Catedral / <i>The Cathedral</i> .....	10-14	Centro de Visitantes de San Antonio EL Pobre / <i>San Antonio EL Pobre Visitors Centre</i> .....	63
Gastronomía / <i>Gastronomy</i> .....	16	Centro de Visitantes de Monteagudo / <i>Visitors Centre of Monteagudo</i> .....	64
Ruta Gastronómica / <i>Gastronomic Route</i> .....	18-21	Centro de Visitantes Muralla de Murcia / <i>Muralla of Murcia Visitors Centre</i> .....	65
Fiestas / <i>Feasts</i> .....	22-25	Acuario / <i>Aquarium</i> .....	65
Murcia y sus Museos / <i>Murcia and its Museums</i> .....	34-43	Terra Natura Murcia / <i>Terra Natura Murcia</i> .....	66-68
Museos y Salas de Exposiciones / <i>Museums and Exhibition Halls</i> .....	43-44	Alojamientos Hoteleros / <i>Accommodation</i> .....	69
Rutas Turísticas por el Centro / <i>Recommended City Centre Walks</i> .....	28-33	Restaurantes / <i>Restaurants</i> .....	70-71
<b>Plano / Map</b> .....	36-37	Teléfonos de Interés / <i>Useful Telephones</i> .....	72
La Joya de Murcia / <i>The Jewel of Murcia</i> .....	46-48	Servicios de Guías / <i>Tour Guides</i> .....	72
Tourist Info / <i>Tourist Office</i> .....	50		
Ciudad de Congresos / <i>The Venue for your Congress</i> .....	51		



## MURCIA, UNA CIUDAD PARA COMPARTIR

Bienvenidos a Murcia. La ciudad del sol, la luz y la temperatura ideal, la ciudad de la eterna primavera. Un lugar de historia y de futuro, donde el paisaje dibuja en el horizonte una villa de culturas que ha sido testigo de los más prodigiosos acontecimientos.

Con esta revista pretendemos acercaros todavía más a nuestra ciudad. Una localidad que se sitúa como la séptima más poblada de España, que ofrece numerosas oportunidades turísticas debido al gran patrimonio histórico y cultural que posee al haber albergado, desde hace miles de años, a distintas civilizaciones en las que se han cimentado los pilares de esta ciudad caprichosa que se enriquece del concurrir de la cultura árabe, judía y cristiana madurada entorno al Río Segura, origen de Murcia, y que hoy le da vida.

Un río que vertebra la ciudad y abastece a generaciones de murcianos que en la huerta han desarrollado su vida y su oficio. Vergel privilegiado, rico y lozano, por el que gracias al ingenio de Miguel de Unamuno, Murcia es conocida como *“la ciudad más huertana o la huerta más urbana”*

Tenemos una amplia oferta gastronómica, monumental y paisajística. Un lugar ubicado geográficamente en un espacio estratégico que nos ha hecho ser testigos de grandes muestras culturales y acontecimientos históricos, así como poder disfrutar de un clima paradisiaco que nos hace únicos.

Murcia es una ciudad innovadora y amable, una ciudad cómoda y verde, de raíces y alas donde partiendo de las bases de nuestro pasado, estamos construyendo nuestro propio futuro. Una ciudad viva, con carácter cosmopolita donde se concentran personas de todos los lugares que han encontrado en nuestra tierra la comodidad y la garantía de futuro.

Tenemos una gran población joven, que disfrutan de una amplia oferta cultural, educativa, deportiva y de entretenimiento. Una ciudad que tiene como prioridad el cuidado de nuestro patrimonio y la convivencia armónica y familiar en los espacios públicos que compartimos entre todos los murcianos.

Diseñada como una ‘smartcity’ este municipio es uno de los más transparentes y ágiles de España. Moverse en bicicleta hoy es cómodo y seguro, tenemos medios de transportes respetuosos con el medio ambiente. Nuestras empresas y el propio Ayuntamiento piensan en las generaciones venideras construyendo un modelo de actividad sostenible.

Somos sede de importantes eventos sociales, empresariales y culturales porque Murcia es un municipio de gentes emprendedoras, innovadoras y tecnológicas. Una ciudad del Siglo XXI que tiene proyectada sobre el futuro importantes novedades estratégicas que vislumbran un municipio completamente transformado.

Deseo que disfrutéis de Murcia al igual que los propios murcianos la disfrutamos cada día. Pues es un lugar de sensaciones y de acogimiento, una ciudad amable.



José Ballesta Germán  
Alcalde de Murcia / Mayor of Murcia

## Murcia, a city to share

*Welcome to Murcia. The city of sun, light and ideal temperatures. The city of everlasting spring. A place of history and future, where the landscape sketches out on the horizon cultures that have witnessed the most wonderful occurrences.*

*With this magazine we intend to get you even closer to our city. A locality that is positioned as the seventh most populated in Spain, a city that offers many tourist opportunities due to the historical and cultural heritage it has as a result of having been home to different civilisations since thousands of years ago. Civilisations that have founded this whimsical city and which is also enhanced by mature Arab, Jew and Christian culture surrounding the River Segura, the origin of Murcia and what now gives it life.*

*A river that is essential for the city and that has supplied generations of Murcians who have run their life and worked on fruit and vegetable production. A privileged and rich heaven of greenery, due to which, thanks to Miguel de Unamuno's (Spanish writer and poet) inventiveness, Murcia is known as "The city that most fruit and vegetable produces or the most urban fruit and vegetable production"*

*We have a great gastronomical, monumental and landscape range. A place that is geographically located in a strategic area which has made us witness great cultural sights and historical occurrences, and also we can enjoy an idyllic climate, which makes us a one-of-a kind.*

*Murcia is an innovative and a friendly city, a comfortable and a green city, with routes and wings with which starting from the foundations of our past we are building our own future. A city that is alive, with a cosmopolitan nature where there are people from all areas that have found in our land comfort and guarantee for the future.*

*We have a lot of young population that enjoy the cultural, educational, sport and entertainment range we offer. A city that has as priority the care of our heritage and the harmonious and family coexistence in public spaces that all us Murcians share.*



*Named as a "smartcity", this city is one of the most transparent and agile ones in Spain. Nowadays getting around on a bicycle is comfortable and safe, we have environmentally friendly means of transport. Our businesses and the City hall itself think about future generations setting up a sustainable activity model.*

*We are home to important social, business and cultural events because Murcia is a city with enterprising, innovative and technological people. A 21st century city that has planned for the future important strategic innovations which will completely transform the city.*

*I hope you enjoy Murcia as much as the Murcians enjoy it each day, as it is place of sensations and a welcoming, friendly city.*

# DESTINO MURCIA

La ciudad de Murcia está situada al sudeste de la Península Ibérica. Es la capital de la Comunidad Autónoma del mismo nombre que, con una superficie de 11.317 km<sup>2</sup>, es la mayor de las comunidades autónomas uniprovinciales de España. El área metropolitana de Murcia tiene una extensión de 881 km<sup>2</sup>. La componen el casco urbano, con un núcleo central de 3 km., su casco antiguo con 1'5 km. de diámetro y las 54 pedanías dependientes administrativamente del Ayuntamiento de Murcia que engloban a la mitad de la población del municipio.

Geográficamente se articula sobre dos espacios muy distintos: la Huerta, que se extiende a lo largo de la ribera del río Segura, y el Campo, terrenos áridos situados al N/O, N/E y Sur del término municipal. La altitud media sobre el nivel del mar es de unos 43 metros.

Murcia es una ciudad abierta y dinámica, con una privilegiada situación en el arco mediterráneo que la hace muy atractiva para congresos y actividades culturales.

# Murcia Destination

The city of Murcia is situated in the South East of the Iberian Peninsula. It's the capital of the Autonomous Community of the same name, that, with an area of 11,317 km<sup>2</sup>, is, the largest autonomous community of only one province in Spain.

The metropolitan area of Murcia spreads over 881 km<sup>2</sup> and it is made up of the capital city and 54 towns and villages. It consists the urban quarters, including the downtown centre of 3 km. in diameter, its old quarters of 1.5 km. in diameter, and the 54 administrative districts of the Murcia City government, which encompass half of the population in the municipality.

Geographically it's divided into two very different areas: the Huerta, wich spreads along the banks of the river Segura and the countryside, dry land situated to the Northwest, Northeast and South of the region. The average height above the sea level is about 43 metres.

Murcia is an open and dynamic city with a privileged situation in the Mediterranean, making it very attractive for congresses and cultural activities.



# COMUNICACIONES

## Transport Links

### AEROPUERTOS · AIRPORTS:

- **Aeropuerto de San Javier** (Murcia), a 47 Km. de Murcia por autovía. **Tel.** 968 17 20 00 · **www.aena.es**
- **Aeropuerto de El Altet** (Alicante), a 68 Km. de Murcia por autovía. **Tel.** 966 91 90 00 · **www.aena.es**

### FERROCARRIL · TRAINS:

- **RENFE Estación del Carmen.**  
(C/ Industria, s/n - Barrio del Carmen-Murcia).  
**Tel.** 902 24 02 02 · **www.renfe.es**

### AUTOBUSES · BUSES:

- **Estación de Autobuses.** (C/ Sierra de la Pila, 3 - Murcia).  
**Tel.** 968 29 22 11

### AUTOPISTAS Y AUTOVÍAS · MOTORWAYS AND TOLL ROADS:

- **Nacionales · National:**
  - Autopista del Mediterráneo A-7:  
Francia, Barcelona/Valencia/Alicante/Murcia.
  - Autovía N-301: Madrid/Albacete/Murcia/Cartagena.
  - Autovía con Andalucía E-15.
- **Regionales · Regional:**
  - Autovía del Noroeste MU-415 (Murcia/Mula/Caravaca).
  - Autovía del Mar Menor MU-3319.



### TRANSPORTES METROPOLITANOS · CITY TRANSPORT:

- **Autobuses Urbanos:** Transportes de Murcia.  
**Tel.** 968 21 64 05 · **www.tmurcia.com**
- **Latbus.** **Tel.** 902 25 00 88 · **www.latbus.com**
- **Radio Taxi:** **Tel.** 968 24 88 00 · **www.radiotaximurcia.com**
- **Eurotaxi** (adaptado a minusválidos):  
**Tel.** 968 29 77 00 / 968 90 69 35
- **Tranvía:** **Tel.** 968 23 00 68 · **www.tranviademurcia.es**

## CLIMA

Situada en el límite meridional de la zona templada, goza de un clima mediterráneo muy benigno. Las temperaturas medias anuales en Murcia se mantienen en torno a los 18 °C. Los inviernos son suaves, con una media en enero de 10.2 °C y los veranos con una media de 25.7 °C. Las lluvias son escasas e irregulares, e igualmente son muy escasos los días de cielo cubierto, superándose las 2.800 horas de sol anuales. El buen tiempo reinante es un motivo más para que nos visite en cualquier época del año.

## Climate

Situated in the meridian border of the Temperate Zone, it enjoys a pleasant Mediterranean climate. The average annual temperatures in Murcia stay around 18 °C. The winters are mild with an average in January of 10.2 °C and the summers are with an average of 25.7 °C. The rains are scarce and irregular, as are cloudy days, as there are more than 2800 hours of sun annually. The constant good weather is a reason for many to visit us at any time of the year.

# BIENVENIDO A MURCIA

La ciudad de Murcia, hecha a medida del hombre, propicia el paseo, el encuentro, el redescubrirla cada día. De acusada personalidad barroca y de gran perceptibilidad para los sentidos, Murcia es singular.

Las gentes de Murcia saben ser acogedoras con el que nos visita, el murciano es, por naturaleza, un magnífico anfitrión dado su carácter generoso y abierto. No en vano, uno de los símbolos de la ciudad es una matrona que amamanta a un niño extraño y aparta al suyo.

El murciano es cuidadoso con el urbanismo y el medio ambiente. Las nuevas construcciones urbanas, contrapunto de las de siglos pasados, dotan a la ciudad de una modernidad que casa perfectamente con la tradición.

Por todo ello Murcia se ofrece al visitante próspera, moderna y dinámica conservando su calidez y barroquismo.





# Welcome to Murcia

*The city, made to measure by its inhabitants, is perfect for walking, meeting up, discovering or rediscovering it everyday. With its great Baroque personality, and treats for the senses, Murcia is unique. The people of Murcia know to welcome visitors, the Murcian by nature are wonderful host due to their generous, open and easy-going character. It is significant that one of the symbols of the city is a Matron feeding another child while her own child looks at. The Murcians are taking great care of the town and the environment. The new city buildings contrasting with those from other times give the city a modernity wich is harmonious with tradition.*

*Because of all this Murcia is a prosperous, modern and dynamic city for the visitors alike, maintaining its warmth and Baroquism.*





## BOSQUEJO HISTÓRICO

La ciudad de Murcia fue fundada por Abderramán II en el año 825. En el siglo X era un lugar floreciente y capital de la huerta, con una importante corte de artistas y científicos. En el año 1266 se incorpora definitivamente a la Corona de Castilla.

A partir de la segunda mitad del siglo XIII la ciudad vivió unos años de gran esplendor. El Rey Alfonso X El Sabio, que permaneció largas temporadas en Murcia, estableció las bases socioeconómicas del municipio. La ciudad recibió una serie de privilegios por parte del monarca, impulsores de su comercio y de unas nuevas normas de convivencia entre las distintas culturas y religiones: cristiana, árabe y judía.

A lo largo del s. XV se promulgaron las famosas Ordenanzas de la Huerta, consideradas como el primero y acaso el único código rural español. Durante este siglo se vive una etapa de prosperidad. El sistema de riego de la huerta está casi ordenado y florecen los oficios artesanos que dan lugar a las actuales calles del casco histórico.

Durante los siglos XVI y XVII la ciudad experimenta un gran desarrollo económico y cultural. El comercio de la seda siguió siendo de extraordinaria importancia. Pero es en el siglo XVIII cuando la ciudad adquiere un gran esplendor. Es el llamado Siglo de Oro de

Murcia. Durante este período tienen lugar grandes transformaciones urbanas y administrativas, impulsadas por grandes personalidades murcianas cercanas a la Corte en puestos de responsabilidad, como el Cardenal Belluga o el Conde de Floridablanca.

Con la creación de la Facultad de Derecho en 1915, se inicia una época de renovación y vida activa. El murciano Juan de la Cierva inventa el autogiro. La Universidad es un foco impulsor de la literatura, las artes y las ciencias, así como de la investigación. En las últimas décadas del siglo XX, la ciudad, asentada sobre sólidas bases políticas y socio económicas, inicia una labor de construcción y rehabilitación urbanísticas, espectacular.



# Historical Timeline

*The city of Murcia was founded by Abderramán II in 825. In the 10th century it was an emerging place and Capital City, with an important court of artists and scientists. In 1266, Murcia joined the Castillian crown.*

*From the second half of the 13th century the city enjoyed a time of great splendour. The King Alfonso X the Wise, who spent long periods of time in Murcia, established the socio-economic bases of the municipality. The city was given a number of privileges by the monarch to encourage commerce and harmony amongst the different cultures and religions living together.*

*Throughout the 15th century the famous Acts of the Huerta were passed, considered to be the first and possibly the only rural Spanish code. Throughout this century, Murcia enjoyed a period of prosperity. The irrigation system in the Huerta was almost complete and the trades, which today give their name to the streets of the historic quarter, were flourishing. During the 16th and 17th centuries, the periods of political stability were favourable for cultural and economic development. Silk commerce continued to be extraordinarily important.*



*It was in the 18th century that the city became truly splendid, and it is known as the Murcian Golden Age. During this time, great urban and administrative changes took place encouraged by great Murcians close to the court and holding responsible positions, for example, Cardenal Belluga or the Count of Floridablanca.*

*With the creation of the law faculty in 1915, an age of renovation and vitality began. The Murcian Juan de la Cierva invented the precursor of the helicopter. The University was an important influence in literature, art and science as well as research. In the last decades of the 20th century, the city, with its solid political and socio-economic base, saw a spectacular growth and renovation of its streets.*



# LA CATEDRAL

Consagrada en honor de Ntra. Sra. de Gracia, su construcción comenzó con la colocación de la primera piedra por parte del Obispo D. Fernando de Pedrosa, el día 22 de Enero de 1394 y, acabó, en su estructura fundamental, en 1467. Es un compendio de estilos, con predominio del gótico decadente, siendo su fachada barroca.

## **EL IMAFRONTE Y LAS OTRAS FACHADAS.**

La fachada principal de la Catedral, verdadero retablo barroco, tiene 58 m. de altura. En la fachada aparecen tres cuerpos: nave central y dos laterales. En la puerta de S. José aparece el escudo de la ciudad, y, a los lados de la puerta principal, esculturas de S. Joaquín y Santa Ana. Las otras fachadas laterales son, la Puerta de los Apóstoles, de estilo ojival, data de 1440 y se atribuye a Alonso Gil, y la puerta norte, denominada de las Cadenas, en la Plaza de la Cruz, de estilo renacentista, con un segundo cuerpo neoclásico y rococó.

**LA TORRE.** Su construcción comenzó el 18 de Octubre de 1521 y, fue terminada 271 años después, aunque hubo grandes períodos de interrupción. Tiene 112 huecos, 18 rampas y una escalera de caracol

de 167 peldaños. La altura es de 92 metros y, sus muros miden tres metros de anchura en la parte baja. La Torre se debe al Obispo D. Mateo de Lang, de nacionalidad alemana, que envió a Murcia a los artistas italianos, Jacobo Florentín y su hermano Francisco, "el Indaco", ambos eran discípulos de Miguel Ángel.

**EL ALTAR MAYOR.** El Obispo Landeira encargó el retablo actual que, data de 1868. Según la tradición, en el lado del Evangelio está en una urna el corazón de Alfonso X El Sabio, con la siguiente inscripción: "Aquí están las entrañas del rey Alfonso X El Sabio, el cual, muriendo en Sevilla, por la gran lealtad con que nuestra ciudad le sirvió en sus adversidades, las mandó sepultar en ella".

En el lado de la Epístola está el Altar de las Reliquias de San Fulgencio y Santa Florentina.

**EL CORO.** La reina Isabel II envió al Obispo Barrios el coro actual que estaba en el monasterio de los monjes bernardos de San Martín de Valdeiglesias (Madrid). El órgano se construyó en París en 1855, por la casa Merklin Schutze y Cia.

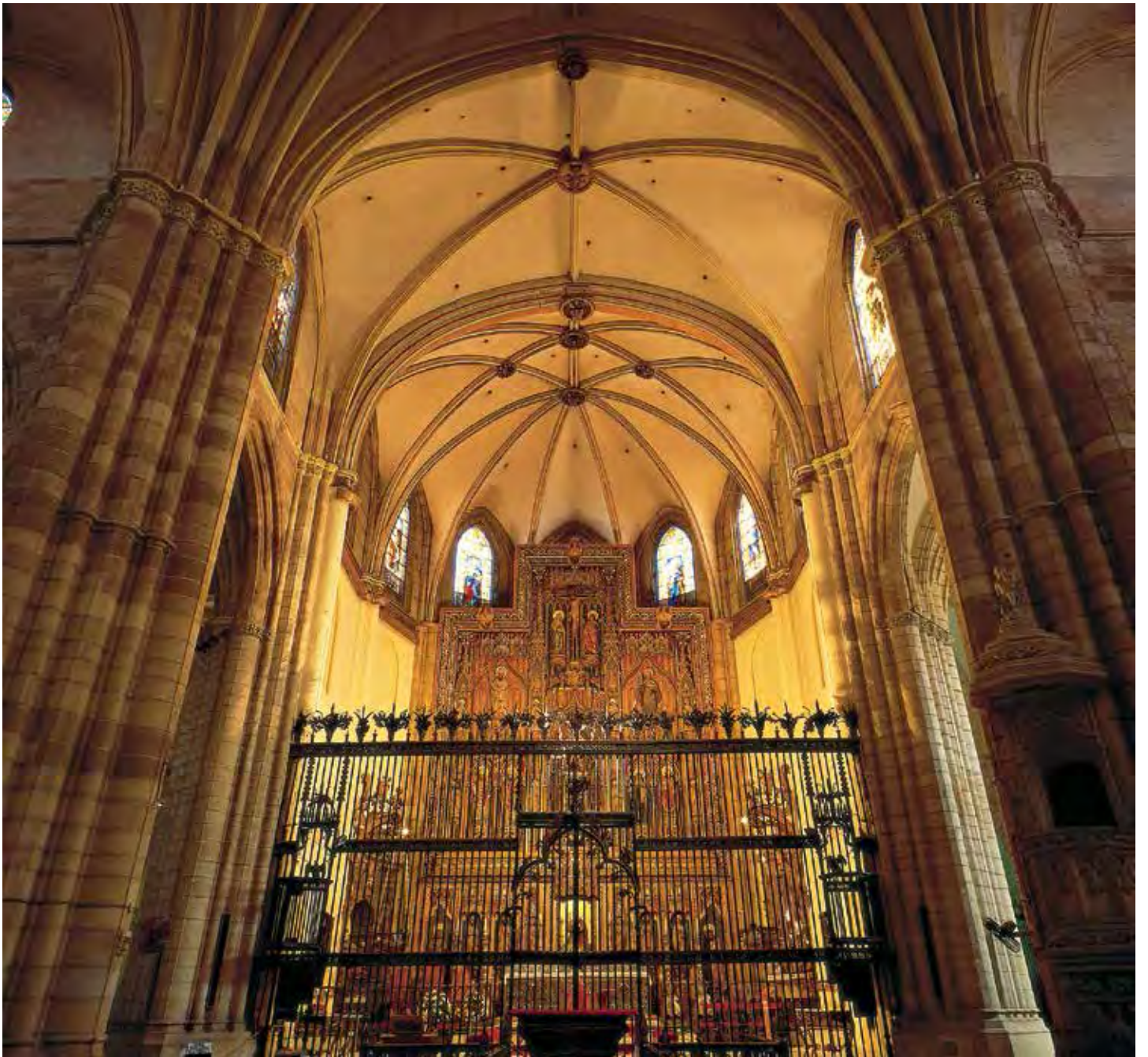
**EL TRASCORO O CAPILLA DE LA INMACULADA.** Fue construida por el Obispo D. Francisco Antonio Trejo y Paniagua.

**CAPILLA DE JUNTERÓN.** De D. Gil Rodríguez Junterón, Arcediano de Lorca, señor de Beniel. Es obra de Jerónimo Quijano, de estilo renacentista, según proyecto de Jacobo Florentín. El escudo pontificio que está en lo alto de la portada es del Papa Julio II. El Sarcófago de las Musas, con los restos de D. Gil Rodríguez de Junterón, es una auténtica maravilla del arte funerario romano del siglo II.

**CAPILLA DE LOS VÉLEZ.** Es una de las obras más destacadas del gótico español. Su techo desprende una extraordinaria belleza por tener la forma de una estrella de diez puntas. Contiene un cuadro de S. Lucas, obra de Francisco García (1607).

**PORTADA DE LA SACRISTÍA DE LA CATEDRAL.** De estilo plateresco con la representación de las tres virtudes teologales: la Fe, la Esperanza y la Caridad.





# The Cathedral

Consecrated in honor of Our Lady of Grace, its construction took place on January 22, 1394 with the first stone being set by bishop D. Fernando de Pedrosa and its fundamental structure being finished in 1467. It is a collection of styles, with its main influence coming from gothic decent in the form of its baroque façade.



## **THE "IMAFRONTE-MAIN FAÇADE" AND OTHER FAÇADES.**

The primary façade of the cathedral is in a truly old-fashioned baroque style and stands 58 meters tall. On the façade, one can see three bodies: the central nave and two lateral ones. On the St. Joseph entrance one can see the city's coat of arms and to either side of the main entrance, sculptures of St. Joaquin and St. Anne. The other lateral façades are, the Entrance to the Apostles, which in an ogival style is dated 1440 and attributed to Alonso Gil, and the north entrance, named Las Cadenas - The Chains -, built in the renaissance style, has a second neoclassical and baroque body, and is located in Plaza de la Cruz.

**THE TOWER.** With its construction beginning on October 18, 1521, it was completed 271 years later. It has 112 holes, 18 ramps and a spiraling staircase with 167 steps. It is 92-metres high, and has walls with a thickness of 3 meters each at their base. The tower was conceived by the

German Bishop Mr. Mateo de Lang, who sent the Italian artists Jacobo Florentín and his brother Francisco "el Indaco" to Murcia, who were both followers of Michelangelo.

**THE MAIN ALTAR.** The bishop Landeira commissioned the present altarpiece which is dated 1868. According to tradition, in the evangelical part of the altar there is an urn in which heart of Alfonso X el Sabio can be found, with the following inscription: "Here lies the entrails of king Alfonso X El Sabio, who, dying in Seville, with the great loyalty our city served him, through all his struggles, we lay him to rest with her". In the Epistle part there is the Altar of the renaissance-styled relics of St. Fulgencio and St. Florentine.

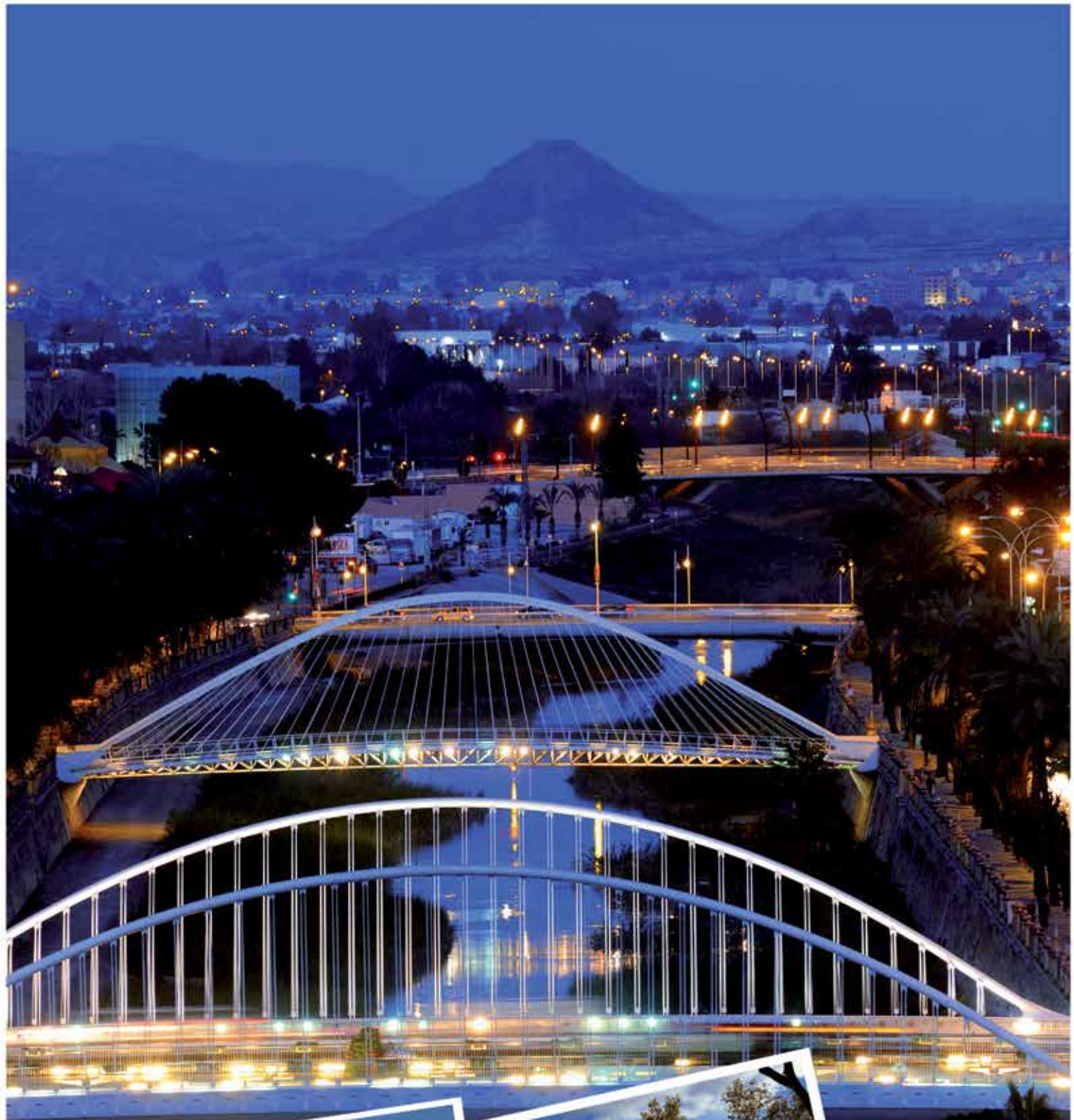
**THE CHOIR.** Queen Isabel II sent the present choir to bishop Barrios; it was previously in the monk Bernados monastery in San Martin de Valdeiglesias (Madrid). The organ which was constructed in 1855 in Paris by Merklin Schutze and Cie.

**THE RETRO-CHOIR OR INMACULATE CHAPEL.** This was constructed by the Bishop Mr. Francisco Antonio Trejo y Paniagua.

**THE CHAPEL OF THE JUNTERÓN.** It is that of Mr. Gil Rodríguez Junterón, Archdeacon of Lorca, and Lord of Beniel. The work, made by Jerónimo Quijano, is renaissance in style, like that of the Jacobo Florentin project. The coat of arms found at the top on the front façade is that of Pope Julius II. The sarcophagus of the Muses, along with the rest of Mr. Gil Rodriguez Junterón, is an authentic marvel of roman funerary art from the second century.

**THE CHAPEL OF LOS VÉLEZ.** The Velez chapel, one of the most distinguished works of Spanish Gothicism, has an extraordinarily beautiful ceiling forming a ten pointed star. It has a painting of St. Luke, which is the work of Francisco Garcia (1607).

**THE FRONT FAÇADE OF THE CATHEDRAL'S VESTRY.** It is in a plateresque style and has representations of the three theological virtues: Faith, Hope and Charity.





## NH AMISTAD MURCIA

Calle Condestable, 1, 30009 Murcia  
[nhamistaddemurcia@nh-hotels.com](mailto:nhamistaddemurcia@nh-hotels.com)



## HESPERIA MURCIA

Calle Madre De Dios, 4, 30004 Murcia  
[cro.hhmurcia@nh-hotels.com](mailto:cro.hhmurcia@nh-hotels.com)





# GASTRONOMÍA

Sin duda alguna la gastronomía de Murcia es uno de sus grandes atractivos turísticos. Los murcianos han sabido sacar el máximo partido a su rica y variada despensa, conservando las virtudes saludables de la dieta mediterránea y añadiendo a todo ello imaginación, creatividad y buen hacer.

En Murcia, el tapeo es un arte. Existe una considerable variedad de tapas, tanto frías como calientes, con denominaciones particulares, desde los guisos más ancestrales a la cocina de nueva generación.

El clima, el carácter de sus gentes, la abundancia de terrazas invitan al viandante a las reuniones al aire libre, alrededor de un refresco y unas tapas.

## *Gastronomy*

*Without doubt Murcia's food is one of its most attractive points for tourists. The Murcians have successfully made the most of all they have on offer, keeping the healthy traditions of the Mediterranean diet and adding imagination, creativity and skill.*

*In Murcia, the "tapeo" is an art. There is a considerable variety of "tapas", hot or cold, with different origins, from the most ancestral stews to the nouvelle cuisine which can be enjoyed everywhere.*

*Our city's climate, the character of the people, the abundance of terraces closed to all tempt the passer-by to stop a while in the fresh air, with a drink and some tapas.*

  
**FINCASANTIAGO**  
 RESTAURANTE

**Lo mejor de lo nuestro**  
Ven a conocer nuestras renovadas instalaciones




**DRINK & EAT** Reservas 968 858 118



  
**Meson de Murcia**  
mesondemurcia.es · Tel. 968 22 12 73 · MURCIA  
 Síguenos en:    




allá donde te dirijas...  
**...somos tu guía.**

[www.guiaseca.com](http://www.guiaseca.com)

  
**EL PORTAL DE BELLUGA**  
CAFETERIA · RESTAURANTE

Ubicado en el corazón de Murcia, junto a la Catedral, el Portal de Belluga te ofrece la mejor oferta gastronómica de Murcia.

Síguenos en  



Plaza Cardenal Belluga, 1. 30001 Murcia. Tel. 968 22 33 90  
[info@elportaldebelluga.com](mailto:info@elportaldebelluga.com) · [www.elportaldebelluga.com](http://www.elportaldebelluga.com)





Aproveche para hacer sus mejores compras, disfrutar del placer de pasear y recrearse con las delicias y placeres gastronómicos que Murcia le ofrece.

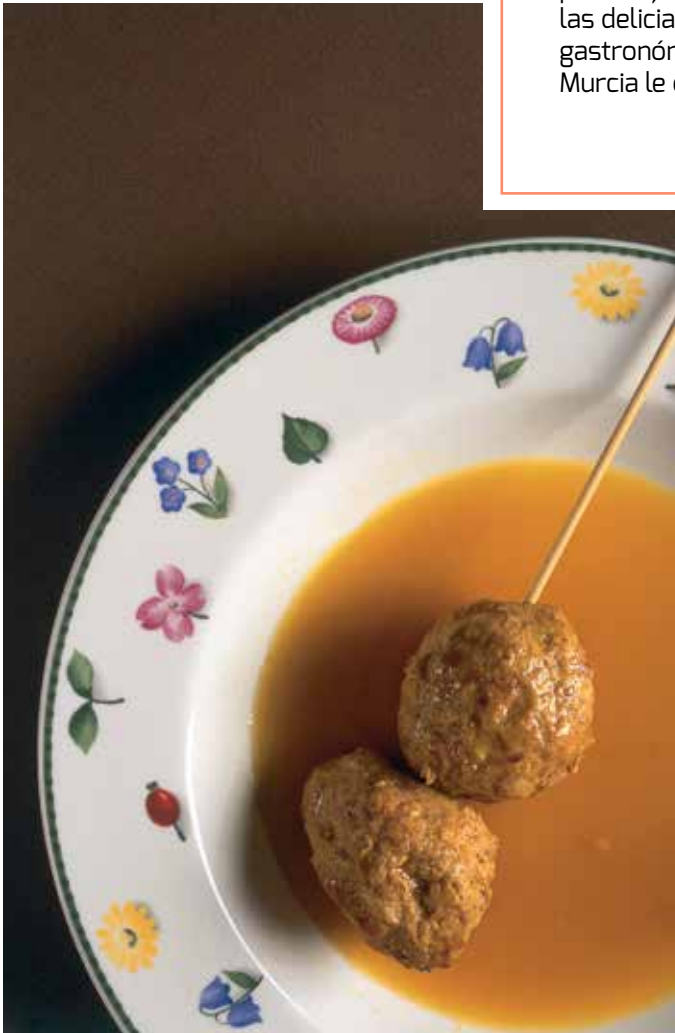




Foto cedida por Torre del Zoco

## RUTA GASTRONÓMICA

**PLAZA DE ROMEA.** Rodeada por los palacios Vinader y de González Campuzano, el Teatro Romea y una de las fachadas de la Iglesia de Santo Domingo, es centro cultural y comercial de la ciudad, un lugar idóneo para hacer un alto en el camino en cualquiera de sus terrazas, restaurantes, bares y cafeterías, y dar cuenta de exquisitos arroces, embutidos, y una surtida variedad de tapas, aperitivos y platos.

**PLAZA DE SANTA CATALINA - LAS FLORES.** En el marco de dos de las plazas más alegres y típicas de la ciudad, Santa Catalina y Las Flores, encontramos una nutrida zona de terrazas, bares, y restaurantes idónea para disfrutar del tapeo, así como para degustar especialidades típicas murcianas: el pastel de carne (que data del S. XVII), la "marinera" (rosquilla con ensaladilla y anchoa), el "matrimonio" (anchoa y boquerón), el zarangollo, los michirones, y toda una variada gama de imaginativos bocados, de frituras, salazones, ibéricos, y productos de la huerta y el mar.

**PLAZA DE SAN JUAN.** Presidida por la Iglesia de San Juan de Dios, y enclavada en uno de los barrios más populares de Murcia (antigua judería), la concurrida Plaza de San Juan y las aledañas Plaza Cristo del Rescate y calle Cánovas del Castillo, aglutinan un buen número de terrazas y restaurantes, que ofrecen una variada gastronomía, desde la comida internacional y de mercado a la tradicional murciana, a base de verduras, guisos, revueltos, pistos, asados, productos derivados del cerdo, etc.

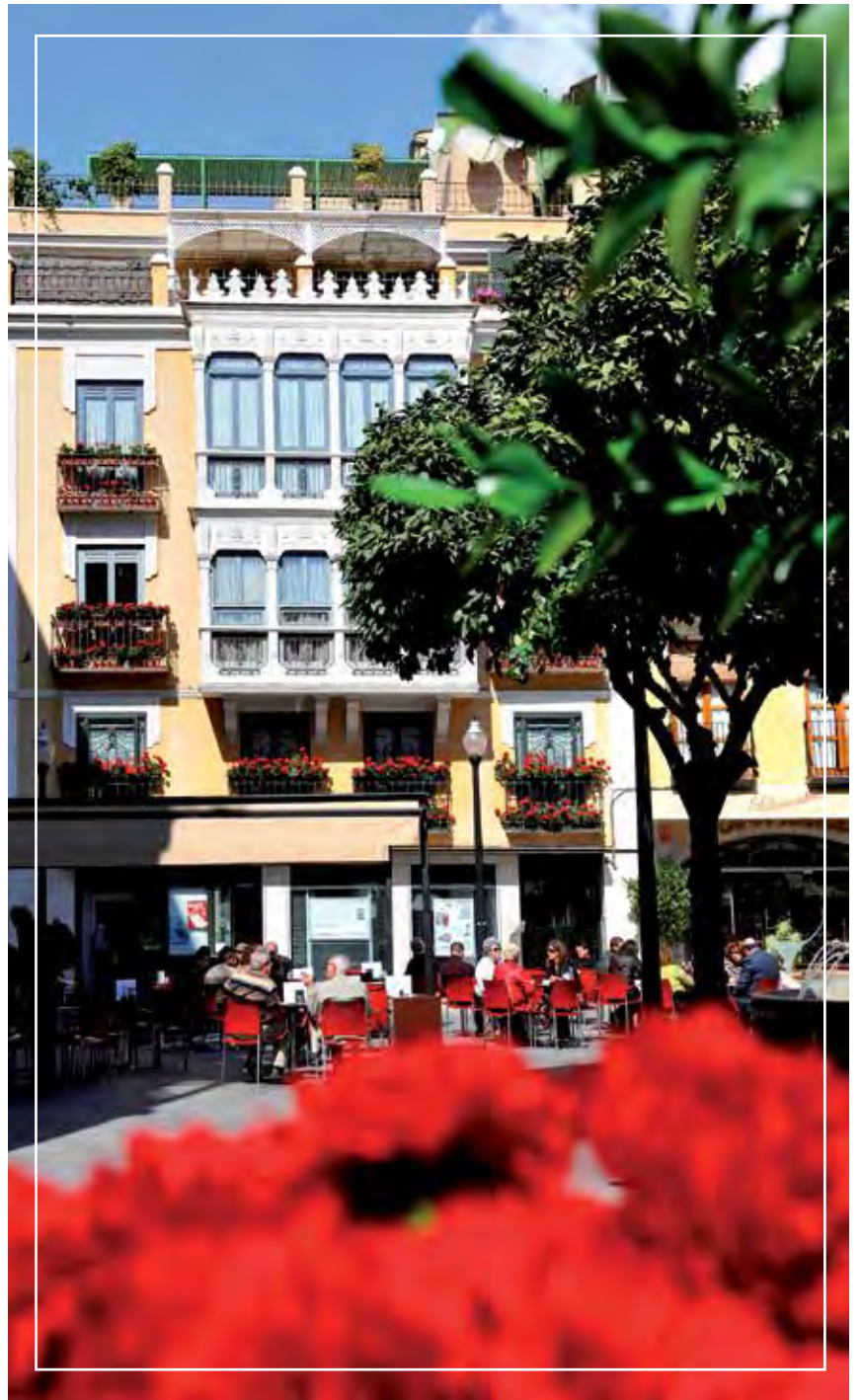
# GASTRONOMIC ROUTE



## **ROMEA SQUARE.**

*Surrounded by the Vinader and González Campuzano Palaces, the Romea Theatre and one of the façades of the Church of Santo Domingo. It is a cultural and commercial area of the city, the perfect place to stop in any of the terraces, restaurants, bars and coffee bars to taste delicious paellas, cold meats, and a wide variety of tapas, appetizers and food.*





**SANTA CATALINA - LAS FLORES SQUARES.** In two of the happiest and most typical squares of the city, Santa Catalina and Las Flores, we find an area full of terraces, bars and restaurants. This is a perfect place to enjoy tapas and also to taste typical specialties from Murcia, such as the *pastel de carne* (puff pastry stuffed with meat) from the 17 century, the *“marinera”* (crunchy breadsticks with Russian salad and an anchovy), the *“matrimonio”* (an anchovy in brine and an anchovy in vinegar), *zarangollo* (courgette and onion sautéed with egg), *michirones* and a whole range of sandwiches, fried food, salted fish, iberian pork meat and products from the orchards and the sea.

**SAN JUAN SQUARE.** In front of the Church of San Juan de Dios, and located in one of the most popular neighbourhoods of Murcia (old Jewish quarter) the busy Plaza de San Juan and the neighbouring Plaza Cristo del Rescate and calle Cánovas del Castillo draw together many terraces and restaurants which offer a varied gastronomy, from international and gourmet food to traditional dishes from Murcia, such as vegetables, stews, different ingredients sautéed with egg, *pisto*, roasts, products from the pig, etc.



## FIESTAS

Murcia es una ciudad alegre y festiva. El buen clima reinante durante todo el año y el carácter extrovertido de sus gentes propician la celebración de un amplio abanico de fiestas que giran sobre dos ciclos singulares: abril y septiembre. Estos festejos se caracterizan por ser participativos y populares.

**FIESTAS DE NAVIDAD:** La Navidad ofrece muestras de artesanía y ciclos de música. Murcia se llena de belenes en sus plazas e iglesias - la tradición belenística de esta tierra tiene fama internacional -, se instalan mercadillos y se celebra también la tradicional Cabalgata de Reyes, junto con otros actos navideños.

**SEMANA SANTA:** La Semana Santa en Murcia es una explosión de belleza, barroquismo y pasión. Las procesiones expresan la manera de ser y de sentir del murciano.

Al visitante le llamará la atención contemplar en los pasos procesionales impresionantes obras de arte, tesoros artísticos que salen de los museos a la calle. También se sorprenderá ante el reparto de caramelos, huevos duros y monas..., que es una costumbre ancestral. Está declarada Fiesta de Interés Turístico Internacional.

En la tarde del Miércoles Santo desfilan "los coloraos" -en alusión al color bermejo de sus túnicas. La Archicofradía de la Preciosísima Sangre es la más antigua de todas. En la noche del Jueves Santo, las luces de la ciudad se van apagando al paso de la procesión del Silencio. En la mañana del Viernes Santo desfilan los Salzillos. Sus nazarenos visten túnicas moradas y muchos de ellos caminan descalzos, cargando cruces al hombro.





# VIA TORINO

RISTORANTE  
PIZZERIA



50%

PIZZAS AL  
MEDIODIA

365

DIAS  
AL AÑO



HORNO  
DE LEÑA

FRENERIA 9 · MURCIA

968 905 535



VIATORINO.ES



### FIESTAS DE PRIMAVERA:

Se inician con el Domingo de Resurrección. Son celebraciones vitales en las que Murcia se viste de lujo para celebrar la llegada de la Primavera. Comparsas, teatro y música en la calle, fuegos artificiales, el festival de Orquestas de Jóvenes, el desfile Murcia en Primavera con carrozas decoradas con flores...

Pero en estas fechas, las dos fiestas más emblemáticas son El Bando de la Huerta, declarada de Interés Turístico Internacional, y el Entierro de la Sardina, también, de Interés Turístico Internacional.

**EL ENTIERRO DE LA SARDINA:** Es una fiesta única y original. Su origen se remonta más de un siglo y medio en el tiempo. La sardina es el símbolo del ayuno y la abstinencia propios de la Cuaresma, por lo que el entierro y la quema de la sardina en un fuego purificador conmemoran y celebran la victoria de Don Carnal sobre Doña Cuaresma.

La organización del festejo corre a cargo de los «Grupos Sardineros» que, animan la ciudad con sus pasacalles. En particular la mañana del sábado, en la que una multitudinaria cabalgata recorre el bulevar de Alfonso X El Sabio. Noche de fuegos artificiales, música, charangas, comparsas, carrozas, juguetes, grupos de carnaval, hachoneros, conciertos de pitos..., todos ellos forman un loco entierro en una noche absolutamente mágica.

**EL BANDO DE LA HUERTA:** Es la fiesta murciana por antonomasia. Se celebra siempre el primer martes después de Semana Santa y abre el ciclo de las Fiestas de Primavera. En las plazas y jardines más importantes las peñas huertanas instalan las famosas barracas, en las que se ofrece la gastronomía tradicional murciana y se recrean las viviendas y los antiguos usos y costumbres de la huerta. El día del Bando es una explosión de color y alegría en la que participa toda la ciudad y la huerta, bien desfilando o bien como público.

**FERIA DE SEPTIEMBRE:** En la primera quincena de septiembre se celebra la Feria, concedida por el Rey Alfonso X el Sabio, que acoge diversas manifestaciones festivas como la Feria de Atracciones, la Feria Taurina, la Feria del Ganado, la Fiesta de Moros y Cristianos, declarada de Interés Turístico Nacional y la gran Romería popular que acompaña a la patrona de la ciudad a su Santuario del monte.

# Feasts

Murcia is a festive and happy city. The good all year round climate and the extrovert character of the people make for the celebration of a wide range of feasts around two particular months: April and September. These popular celebrations are characterised by widespread participation.

**CHRISTMAS HOLIDAYS:** The squares and churches of Murcia fill up with Belenes, the traditional nativity scene in Murcia, which is internationally recognised. Markets are set up and the traditional Three Wise Men parade also takes place, together with other Christmas activities.

**EASTER:** Easter in Murcia is an explosion of beauty, passion and Baroque. The processions express

the Murcian character.

Any visitor will be captivated by the works of art and artistic treasures which leave the museums to be paraded in the processions. They will also be surprised by the handing out of sweets, boiled eggs and buns, an ancient custom.

In the afternoon of Holy Wednesday, the "coloraos" or reds, in reference to the colour of their tunics. The "Archicofradia" (Archbrotherhood) of the "Preciosísima Sangre" is the oldest. On Maundy Thursday night the city lights are turned off as the procession of silence passes by. On the morning of Good Friday is the procession of "Los Salzillos". Its Nazarenes wear

purple tunics and many go barefoot, carrying crosses on their shoulders.

## SPRING FEASTS:

They begin on Easter Sunday and are lively celebrations in which Murcia makes merry to celebrate the arrival of spring. Street musicians, street theatre, fireworks, the Youth Orchestra Festival, The Murcian Spring Parade with floats decorated with flowers...

However, at this time, the most emblematic

feasts are the "Bando de la Huerta" of International Tourist Interest and the "Entierro de la Sardina", of International Tourist Interest.

**ENTIERRO DE LA SARDINA (THE BURIAL OF THE SARDINE):** This is an unique and original holiday. It is thought to have originated more than one hundred and fifty years ago.

The sardine is a symbol of fasting and abstinence during Lent, which is why the burial commemorate and celebrate the victory of Don Carnal<sup>1</sup> against Doña Cuaresma<sup>2</sup>, or rather, the end of Lent.

Before the festival and the burning, the "Groups of Sardineros<sup>3</sup>" enliven the city by passing through the streets. On Saturday morning there is a special parade which goes down Alfonso X el Sabio Boulevard.

At night, there are fireworks, music, live bands, large puppets, floats, toys, carnival groups, hachoneros<sup>5</sup> from the parade, whistle concerts and other activities that create a chaotic yet magical atmosphere for the burial of the sardine.

1 Sir Carnal, representing carnal desires

2 Miss Lent, representing abstinence and modesty

3 Sardine bearers, who are responsible for putting the event together

4 Large carnival-type puppets with big heads

5 Parade members who accompany the floats

**BANDO DE LA HUERTA:** It is the Murcian Feast par excellence. It is always celebrated on the first Tuesday after Easter and it opens the Spring Feasts. In the most important squares and parks, the groups or "peñas" of huertanos, or people from the Huerta, mount their famous "barracas" where you can find the traditional Murcian dishes. You also have the opportunity to enjoy folkloric performances and see the old houses and customs of the Huerta, recreated by the "peñas".

The day of the Bando is an explosion of colour and joy in which the whole of the city and the Huerta takes part, either in the parades or as a member of the public.

**SEPTEMBER FAIR:** The fair, celebrated in the first fortnight of September, was granted by King Alfonso X the Wise, and takes in a wide range of celebrations. For example, the bullfighting fair, the cattle fair, the Moors and Christians feast of National Tourist Interest and the Great "Romería" (pilgrimage) to accompany the patron Virgin on her way to her mountain sanctuary.





## MURCIA TOURIST CARD

### ¿QUÉ ES?

Es una tarjeta que le ayudará a conocer los principales atractivos turísticos y culturales de Murcia de forma sencilla y a un precio asequible.

### ¿DÓNDE SE ADQUIERE?

La puede adquirir cómodamente por internet con un descuento de un 5% sobre su precio en [www.turismodemurcia.es](http://www.turismodemurcia.es) o bien en la Oficina de Turismo sita en la Plaza del Cardenal Belluga de Murcia.

### SU USO

La duración que decida (24, 48 o 72 horas) le permitirá, simplemente con su presentación, acceder a todas las entidades colaboradoras así como disfrutar de todos los descuentos previstos en los establecimientos adheridos al proyecto.

### PRECIOS

VALIDEZ	24 h.	48 h.	72 h.
ADULTOS	12 €	18 €	21 €
NIÑOS	4 €	6 €	8 €

Los titulares de la tarjeta Murcia Tourist Card podrán disfrutar de las siguientes ventajas:

#### ENTRADA A MUSEOS Y MONUMENTOS:

- Museos Municipales
- Real Casino de Murcia
- Museo Catedralicio
- Acuario de la Universidad de Murcia
- Museo Salzillo
- Museo de la Ciencia y el Agua

#### DESCUENTOS EN:

- Parque Terra Natura
- Teatro Circo de Murcia
- Teatro Romea
- Auditorio y Centro de Congresos Víctor Villegas
- Autobús Turístico

Además, tendrás una tapa y un vino gratis en la Cafetería de El Corte Inglés.

Por otra parte, obtendrá descuentos en Calzado, Hogar y Decoración, Restaurantes, Moda, Complementos y Regalos y Otros Servicios.

## MURCIA TOURIST CARD

### WHAT IS IT?

Murcia Tourist Card is a card that will help you to visit the main tourism and cultural attractions of Murcia easily and at a reasonable price.

### WHERE IT CAN BE PURCHASED?

The card is easily available via internet, with a 5 % discount on the normal price, at [www.turismodemurcia.es](http://www.turismodemurcia.es), or can be purchased at the Tourism Office located in Murcia's Plaza del Cardenal Belluga.

### ITS USE

Can be purchased for 24, 48 or 72 hours, enabling you to access all the participating sights by simply presenting your card, as well as to enjoy all the discounts available from those establishments associated with the project.

### PRICES

TIME	24 h.	48 h.	72 h.
ADULTS	12 €	18 €	21 €
CHILDREN	4 €	6 €	8 €

The holders of a Murcia Tourist Card can take advantage of the following:

#### ENTRANCE TO MUSEUMS AND HISTORICAL BUILDINGS:

- Municipal museums
- Murcia's Real Casino (Royal Casino)
- Cathedral Museum
- University of Murcia Aquarium
- Salzillo Museum
- Museum of the Science and Water

#### DISCOUNTS AT:

- Terra Natura Park
- Murcia's Teatro Circo Theatre
- Romea Theatre
- Victor Villegas Auditorium and Conference Centre
- Murcia City Tour Bus

You can also enjoy a free glass of wine and tapas at the El Corte Inglés Café.

Discounts in Shoes, Home and Decoration, Restaurants, Fashion, Accessories and Gifts and Other Services.

**BMN****Plan Bienvenida**

# UN BANCO PARA TI

Para los que quieren tenerlo todo muy fácil, para los que quieren ver cómo crecen sus ahorros, para todos aquellos que quieren que su banco les dé más, BMN presenta el **Plan Bienvenida\***:

**CUENTA SIN COMISIONES - CUENTA REMUNERADA - TARJETA GRATUITA**

...y todo lo que esperas de un banco hecho a tu medida.

# RUTAS TURÍSTICAS POR EL CENTRO

Punto de Información Turística  
en la Plaza de Belluga.

*Tourist Information point at  
Belluga square.*

## DE LA GLORIETA DE ESPAÑA A LA PLAZA DE SANTO DOMINGO

DURACIÓN DEL RECORRIDO: DE DOS A  
DOS HORAS Y MEDIA.

**FACHADA MERIDIONAL DEL PALACIO  
EPISCOPAL (S. XVIII).** Edificio que  
responde estilísticamente al gusto rococó,  
entre italiano y francés. Con un cuerpo  
saliente denominado "martillo", que cierra la  
plaza de la Glorieta por uno de sus laterales.

**AYUNTAMIENTO (S. XIX).** De fachada  
clasicista, queda alineado con el Palacio  
Episcopal, formando parte de un  
conjunto urbano de gran belleza. Entre  
el Ayuntamiento y el Palacio, por la calle  
Arenal, se accede a la Plaza de Belluga,  
en la que el valor estético del conjunto  
arquitectónico que se contempla es  
inmenso.

**EDIFICIO ANEXO AL AYUNTAMIENTO.**  
Desde la balconada de este singular edificio  
diseñado por Rafael Moneo e inaugurado  
en 1999, puede contemplarse en toda su  
extensión el magnífico retablo en piedra que  
constituye la fachada oeste de la Catedral.

**PALACIO EPISCOPAL (S. XVIII).** Fachada  
principal con acceso al claustro.

**CATEDRAL DE MURCIA (S. XIV-XVIII).**  
Sus diferentes estilos arquitectónicos -  
gótico, renacentista y barroco - obedecen  
a las diferentes épocas de su construcción.  
En su interior se puede visitar el Museo  
catedralicio -escultura, pintura, orfebrería  
y ornamentos litúrgicos- (s. XIV-XVIII). Las  
calles adyacentes al conjunto catedralicio  
constituyen un entorno peatonal dotado de  
edificios del S.XVIII de gran interés artístico.



**CONJUNTO MONUMENTAL SAN JUAN  
DE DIOS (S. XVIII).** Importante pintura  
y escultura barroca en su interior. Visitas  
guiadas gratuitas.

**ANTIGUO SEMINARIO DE SAN  
FULGENCIO (S. XVIII).** A continuación  
de la Iglesia de San Juan de Dios. Aloja en  
la actualidad el Instituto de Enseñanza  
Licenciado Cascales. Visita al claustro a  
través de su fachada principal.

**ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO.**  
Edificio adosado al Seminario de San  
Fulgencio. Antiguo Colegio de Teólogos  
de San Isidoro (s. XVIII). Aloja el Centro  
de Arte Dramático y el Conservatorio  
de Danza. Volviendo a la Plaza de los  
Apóstoles y a través del callejón de  
Hernández Amores se accede a la calle  
Trapería.

**CASINO DE MURCIA (S. XIX).** Calle  
Trapería. Visita al Salón de Baile de  
estilo neorrococó, Patio nazarita o a su  
magnífico Patio Pompeyano.





**PLAZA DE SANTO DOMINGO E IGLESIA CONVENTO DE SANTO DOMINGO (S. XVIII).** Con fachadas a la Plaza de Santo Domingo y a la de Romea. A través del Arco de Santo Domingo se camina hacia la Plaza de Santo Domingo se camina hacia la Plaza de Julián Romea.

**IGLESIA CONVENTO DE SANTA ANA (S. XVIII).** En su interior, bello retablo con esculturas de Francisco Salzillo. A través del callejón de Santa Ana se vuelve a la Plaza de Santo Domingo.

**MUSEO DE SANTA CLARA.** El visitante podrá adentrarse en el reservado y recóndito mundo de un convento de clausura y admirar la mejor colección de arte islámico de la Región, así como el rico patrimonio histórico y artístico de las religiosas clarisas.

**TEATRO ROMEA (FINAL S. XIX).** Visite su interior (palcos, plateas y pinturas del techo del patio de butacas, del más puro estilo decimonónico) y el Salón de los Espejos.

# Recommended City. Centre Walks

## FROM THE GLORIETA DE ESPAÑA TO THE PLAZA DE SANTO DOMINGO

LENGTH OF WALK: TWO HOURS TO TWO AND A HALF HOURS.

**SOUTH FAÇADE OF THE BISHOP'S PALACE (18TH CENTURY).** A building in the rococo style, with something of the Italian and the French. A jutting bay known as the "hammer" forms one side of the Glorieta square.

**THE CITY HALL (19TH CENTURY).** With a Classical façade, it is on line with the Bishop's Palace, together constituting a beautiful group of urban buildings. Between the City Hall and the Palace, the Calle Arenal lane leads us to the Plaza de Belluga, a square surrounded by buildings of great architectural interest.

**THE CITY HALL ANNEXE.** From the balcony of this impressive new building designed by the international architect Rafael Moneo and opened in 1999, there is a magnificent view of the west façade of the Cathedral, like a vast stone-carved altar-piece.

**THE BISHOP'S PALACE (18TH CENTURY).** Main façade with archway through to the cloisters.

### **MURCIA CATHEDRAL (14TH TO 18TH CENTURIES).**

Different architectural styles - Gothic, Renaissance and Baroque - are evidence of the different periods at which building went on. Within is the Cathedral Museum - sculpture, paintings, wood-carving, gold and silver plate and vestments - (14th - 18th centuries). The streets around the cathedral constitute a pedestrian precinct with their interesting eighteenth century architecture. We take an alley-way named after Sor Valentina García to reach.



**THE SAN JUAN DE DIOS MUSEUM-CHURCH (18TH CENTURY).** Interesting Baroque carving and paintings. Free guided visits.

**FORMER SAN FULGENCIO SEMINARY (18TH CENTURY).** Next door to the Church of San Juan de Dios. The building is the home of the Licenciado Cascales secondary school. The main façade gives public access to the cloisters.

**THE SCHOOL OF DRAMATIC ART.** Next door to the San Fulgencio Seminary. The Former San Isidoro Theological College (18th century). At present it holds the Centre for Dramatic Art and School of Dance. Returning to the Plaza de los Apóstoles and taking Hernández Amores lane we come to the Trapería street.

**MURCIA CASINO (19TH CENTURY).** In the Trapería street. The interior is fascinating: the Neorococo ballroom, a Moorish entrance hall, and the magnificent central patio in Pompeian style.

**SANTO DOMINGO SQUARE AND THE CONVENT CHURCH OF SANTO DOMINGO (18TH CENTURY).** With façades onto the Plaza de Santo Domingo and the Romea squares. Through the Arco de Santo Domingo we come to the Julián Romea square.

**THE CONVENT CHURCH OF SANTA ANA (18TH CENTURY).** Within, a beautiful altar-piece with carvings by Francisco Salzillo. If we take the alley beyond the convent, we return to Santo Domingo square.

**SANTA CLARA MUSEUM.** This museum allows the visitor to enter the private and isolated world of a cloister convent, admiring not only the best Islamic art collection in the Region, but also the rich historical and artistic patrimony of the nuns of the Order of Saint Clare.

**ROMEA THEATRE (LATE 19TH CENTURY).** To be seen: the theatre interior with its boxes, tiered balconies and typical nineteenth century painted ceilings, and the Hall of Mirrors.



# OUTLET SHOPPING



## ZAPATERÍA Y COMPLEMENTOS

- 12 A MUSTANG STORE
- 19 BODYBELL
- 39 XTI STORE

## MENAJE

- 50 HOME & COOK

## OCIO Y RESTAURACIÓN

- 13 UCAM SPORT CENTER (GIMNASIO)
- 15 PLAYLAND
- 30 ÁREA DE DESCANSO
- 35 ÁREA RECREATIVA
- 45A IL CAFÉ DI ROMA

## DEPORTES

- 09 DÉCIMAS
- 40 NIKE FACTORY STORE




## MODA

- 04 PURIFICACIÓN GARCIA
- 07 AMICHI
- 21+22 FIFTY FACTORY
- 23+24 LEVI'S DOCKER'S
- 29 CAROLINA HERRERA
- 31 PAUSANT
- 37+38 DESIGUAL
- 44 ADOLFO DOMINGUEZ
- 52 BIMBA & LOLA
- 53 PEPE JEANS

**HORARIO:** Abierto de Lunes a Sábados de 10.00 a 22.00 h.  
Festivos de no apertura. Consultar en la web.

A 5 minutos de Murcia • Autovía A7 Salida 571 • Tranvía línea 1



[www.lanoriaoutlet.es](http://www.lanoriaoutlet.es)   

## DEL MUSEO DE LA CIUDAD A LA PLAZA DE LAS FLORES

DURACIÓN DEL RECORRIDO:  
DE DOS A DOS HORAS Y MEDIA.

**MUSEO DE LA CIUDAD (PLAZA DE LAS AGUSTINAS).** Ocupa el lugar del antiguo Palacio de Junterones. Muestra 2000 años de la historia de la ciudad. Visitas guiadas.

**CONVENTO E IGLESIA DE LAS AGUSTINAS (S. XVIII).** Conjunto de estilo neoclásico. En el retablo mayor, destaca la imagen de San Agustín, obra de Francisco Salzillo, obra de Francisco Salzillo. Desde la Plaza de las Agustinas, y a través de la calle Acisclo Díaz, se llega al Conjunto de San Esteban.

**PALACIO E IGLESIA DE SAN ESTEBAN (S. XVI).** Fue el primer colegio de la compañía de Jesús en España. Sede del Gobierno de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia. La Iglesia desacralizada sirve para fines culturales y protocolarios. Bellísimo claustro con dos pisos de estilizadas columnas.

**IGLESIA DE SAN MIGUEL (S. XVI).** El retablo mayor constituye una espléndida muestra del barroco levantino. Las esculturas del retablo son obra de Francisco Salzillo, y en ellas colaboró su padre, Nicolás Salzillo, autor del San Miguel titular de la Iglesia. Se continúa por la calle Acisclo Díaz hasta la Gran Vía Francisco Salzillo. Allí se gira a la derecha hasta llegar a la Plaza de Santa Isabel, remodelada por el arquitecto murciano Juan Antonio Molina.



**MUSEO RAMÓN GAYA (CASA PALAREA) EN LA PLAZA DE SANTA CATALINA.** Dedicado a uno de los mejores pintores murcianos contemporáneos.

**PLAZA DE LAS FLORES.** Comunicada con las de Santa Catalina y la de San Pedro. El perímetro de esta recoleta plaza está cerrado por puestos para la venta de flores, bares y mesones tradicionales, que disponen de mesas al aire libre en las que se puede degustar una gran variedad de tapas típicas. En esta plaza se encuentra la confitería Bonache, famosa por su especialidad: el pastel de carne murciano, cuya forma de elaboración única viene recogida en una Real Ordenanza de Carlos II.



## FROM THE CITY MUSEUM TO THE PLAZA DE LAS FLORES

LENGTH OF WALK:  
TWO TO TWO AND A HALF HOURS.

**CITY MUSEUM (PLAZA DE LAS AGUSTINAS).** Stands on the site of the old Palacio de Junterones. Shows 2000 years of history of the city, guided visits.

**CONVENT AND CHURCH OF LAS AGUSTINAS (18TH CENTURY).** Neoclassical style buildings. The main altar-piece has a carved figure of Saint Augustine, work of Francisco Salzillo. From the Plaza de las Agustinas, crossing Calle Acisclo Díaz, we reach the San Esteban buildings.

**PALACE AND CHURCH OF SAN ESTEBAN (16TH CENTURY).** The first college of the Company of Jesus (Jesuits) in Spain. Seat of the Government of the Autonomous Community of the Region of Murcia. The church is no longer used as such, but cultural and official events are held there. There is a beautiful two-storey cloister with stylized columns.

**CHURCH OF SAN MIGUEL (16TH CENTURY).** The main altar-piece is a splendid example of the Baroque of eastern Spain. The altar carvings are by Francisco Salzillo, aided by his father, Nicolás Salzillo, who carved the figure of Saint Michael, after whom the church is named. If we continue down the Calle Acisclo Díaz, we come to the Gran Vía Francisco Salzillo. Turning right we come to the Plaza de Santa Isabel, recently remodelled by the local architect, Juan Antonio Molina.

**RAMÓN GAYA MUSEUM (CASA PALAREA) IN PLAZA DE SANTA CATALINA.** With works by that well-known contemporary local painter.

**PLAZA DE LAS FLORES.** between the Santa Catalina and San Pedro squares. This compact square is lined with flower-stalls, bars and typical open-air cafés. One of the most popular shops in the square is Bonache, the baker's and confectioner's, with its special meat-pies, whose unique recipe is to be found in a Royal Order given by Carlos II.



## MURCIA Y SUS MUSEOS

La oferta cultural de Murcia es abundante y de gran calidad. Muestra de ello es su amplia y variada red de museos. Por su singularidad y su vinculación con la ciudad nos detendremos en el Salzillo, un museo único en el mundo, como única es la obra del escultor Francisco Salzillo. Tanto es así que el hecho de conocer el museo merece por sí sólo una visita a Murcia.

## Murcia and its museums

*Murcia offers a wide range of high quality culture. Proof of this is its extensive and varied network of museums. Due to its uniqueness and link to the city, we will pay special attention to Salzillo, a museum which is unique in the world, as unique as the work of the sculptor Francisco Salzillo. In fact, it is worth visiting Murcia only to see the museum.*

## MUSEO SALZILLO Salzillo Museum

Plaza San Agustín, 3  
968 29 18 93  
[www.museosalzillo.es](http://www.museosalzillo.es)



El escultor murciano Francisco Salzillo es, sin lugar a dudas, el mejor exponente de la escultura española del siglo XVIII, y uno de los grandes, dentro del gran elenco de artistas españoles barrocos dedicados a la escultura religiosa.

El museo está compuesto por espacios totalmente diferentes que se funden armoniosamente: La iglesia de Nuestro Padre Jesús, construcción barroca del siglo XVII y la arquitectura vanguardista del nuevo edificio.

Además, la exposición permanente del Museo cuenta con una importantísima y numerosa colección de bocetos originales del taller de este gran artista.

Es igualmente destacable la rica colección de Artes Suntuarias pertenecientes al ajuar procesional de los Pasos, con valiosas muestras de la orfebrería, el tejido y el bordado de los siglos XVII, XVIII y XIX.

“El Belén”, se compone de casi seiscientas piezas de no más de 30 cm., ejecutadas, básicamente, en barro cocido y ricamente policromado, por medio de las cuales se representa el Nacimiento de Cristo. Se recrea, por un lado, los principales episodios del relato evangélico y por otro los aspectos más variados de la vida rural y pastoril del siglo XVIII. Los Pasos Procesionales pertenecen a la Cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno, que tiene una importantísima vinculación con la ciudad, cuyo acto público más significativo es la procesión del Viernes Santo por la mañana, en la que dichos pasos son sacados a la calle, haciendo que las magnificas esculturas año tras año cumplan la función para la que fueron creadas.

*The Murcian sculptor Francisco Salzillo is without a doubt the best example of 18th century Spanish sculptors, and one of the Greats amongst the many Spanish Baroque artists dedicated to religious sculpture.*

*The museum is made up of two completely different buildings which are harmoniously joined: That of the Church of Our Father Jesus –in a Baroque style– and the newly built, linear part.*

*What is more, the permanent museum exhibition holds an extremely important and large collection of original models from the workshop of this great artist.*

*The rich range of Sumptuous Art belonging to the processional collection of the Easter sculptures is equally*

*outstanding, with valuable*

*examples of gold and*

*silver work, material and*

*embroidery from XVII, XVIII*

*and XIX centuries.*

*“El Belén”, or Nativity*

*Scene is made up of almost*

*six hundred pieces no*

*taller than 30 cm., made,*

*basically, from baked clay*

*and beautifully painted, and*

*which, represent the Birth*

*of Christ. On the one hand,*

*they recreate in great detail*

*the main elements of the*

*Christmas Tale and, on the*

*other, pastoral life in the*

*18th century.*

*The Processional*

*Sculptures belong to the*

*Arch-brotherhood of Our*

*Father Jesus of Nazareth.*

*This brotherhood has an*

*important role in the city.*

*Its most significant public*

*act is the organisation of*

*the Good Friday morning*

*procession, known as the*

*procession of the “Salzillos”,*

*when the sculptures are*

*paraded through the*

*streets, ensuring that the*

*magnificent sculptures fulfil*

*their duty year after year.*





### Monumentos y lugares de interés

1. CATEDRAL S. XIV/XVIII.....3D	8. CAPILLA DEL PILAR. S. XVII (Retormas del S. XIX).....2D	19. IGLESIA DE SAN NICOLÁS. S. XVIII.....2C	31. TEMPLETE VIRGEN DE LOS PELIGROS S. XIX.....3D
2. IGLESIA-CONVENTO SANTA ANA. S. XV/XVIII.....3B	9. PALACIO EPISCOPAL. S. XVIII.....3D	20. IGLESIA DE SAN PEDRO. S. XVIII.....2D	32. TEATRO ROMEA. S. XIX.....3C
3. MONASTERIO SANTA CLARA LA REAL. S. XV/XVIII.....3B	10. ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO. ANTIGUO SEMINARIO SAN FULGENCIO. S. XVII.....3D	21. IGLESIA DE SANTA EULALIA. S. XVIII.....4C	33. MURALLA ÁRABE DE SANTA EULALIA. S. XI.....3D
4. IGLESIA PASOS DE SANTIAGO. S. XV.....1B	11. ANTIGUO COLEGIO DE TEÓLOGOS DE SAN ISIDORO. S. XVIII.....3D	22. IGLESIA DE SANTA CATALINA. S. XVIII.....2C	34. MURALLA ÁRABE S. XI y XII (Cafetería La Muralla).....3D
5. IGLESIA Y COLEGIO DE SAN ESTEBAN. S. XVI (Sede de la Presidencia de la Comunidad Autónoma).....2C	12. IGLESIA CONVENTUAL STO. DOMINGO S. XVII.....3C	23. MONASTERIO CORPUS CHRISTI. AGUSTINAS DESCALZAS S. XVIII.....1C	35. PALAZO FLORIDABLANCA. S. XIX.....3D
6. PALACIO ALMUDÍ. S. XVII (Archivo Histórico de la Ciudad).....2D	13. IGLESIA NTRA. SRA. DEL CARMEN. S. XVIII.....3E	24. PALACIO DE FONTES. S. XVIII.....3D	36. PLAZA DE TOROS. S. XIX.....3D
7. IGLESIA Y CLAUSTRO CONVENTUAL DE LA MERCED S. XVII.....4C	14. IGLESIA DE SAN ANDRÉS. S. XVIII.....1C	25. PALACIO VINADER. S. XVIII.....2C	37. MONASTERIO DE LAS CLARISAS CAPUCHI S. XVIII.....3D
	15. IGLESIA DE NUESTRO PADRE JESÚS. S. XVIII/XVIII.....1C	26. MALLÓN. S. XVIII. JARDÍN BOTÁNICO.....2D	38. COLEGIO DE ARQUITECTOS Y ZABÁLBUR S. XVIII.....3D
	16. IGLESIA DE SAN JUAN DE DIOS. S. XVIII.....3D	27. AYUNTAMIENTO. S. XIX.....3D	39. EDIFICIOS VICTORIA. S. XIX.....3D
	17. IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA. S. XVIII.....4D	28. CASINO. S. XIX.....3C	40. CASA DÍAZ CASSOU Sede de la Fund. Molinero.....3D
	18. IGLESIA DE SAN MIGUEL. S. XVII/XVIII.....2C	29. IGLESIA DE SAN BARTOLOMÉ. S. XIX.....3C	41. CASA CERDÁ.....3C
		30. IGLESIA DE SAN LORENZO. S. XIX.....3C	42. PALACIO ALMODOVAR.....3C
			43. CASA GUILLAMÓN.....3C



## Museos y Salas de Exposiciones

- MUSEO DE LA CIUDAD** 1B  
Plaza de los Agustinos, 7. Teléfono 968 27 43 90. Instalado en el lugar del antiguo Palacio de Junterones. Muestra 2.000 años de la historia de Murcia, desde los primeros asentamientos prehistóricos al siglo XXI de forma interactiva. Visitas guiadas previa petición.
- MUSEO DE LA CIENCIA Y EL AGUA** 2E  
Plaza de la Ciencia, 1. Teléfono 968 21 19 98.  
Desarrollado en torno al agua y de contenido diverso: planetario infantil, Plaza de la Ciencia, módulos de percepción, exposiciones temporales y muestras temáticas.
- MUSEO HIDRÁULICO "LOS MOLINOS DEL RÍO"** 3D  
Calle Los Molinos, 1. Teléfono 968 36 86 00. Museo hidráulico instalado junto al río Segura. Contiene la instalación de piedras de molino más grandes de España, con toda su maquinaria y utensilios empleados en la molenda del grano. Salas para exposiciones temporales.
- MUSEO CLUB TAURINO (Jardín del Salitre)** 1B  
Francisco Rabal, 3. Teléfono 968 28 59 76.  
Fundado en 1919. Carteles, toros famosos, trajes... Biblioteca y videoteca especializada.
- MUSEO RAMÓN GAYA** 2C  
Plaza de Santa Catalina, s/n. Teléfono 968 22 10 99.  
Instalado en una bella mansión, la Casa Palarea, muestra la obra de uno de los mejores pintores murcianos contemporáneos. Bocetos, carteles, piezas literarias y colección antológica, tanto de su obra como de otros autores.
- MUSEO DE BELLAS ARTES** 4C  
Obispo Frutos, 12. Teléfono 968 23 93 46.  
Pintura española desde el siglo XVI al XX, artistas locales y foráneos de reconocido prestigio.
- MUSEO DE ARQUEOLOGÍA** 3B  
Gran Vía de Alfonso X el Sabio, 7. Teléfono 968 23 46 02.  
Colecciones de los mejores yacimientos arqueológicos de la Región de Murcia. Ajuar de enterramientos, cerámicos y utensilios de la cultura del Algor, colecciones íberas.
- MUSEO SALZILLO** 1C  
Plaza de San Agustín, 3. Teléfono 968 29 18 93.  
Muestra el grueso de la obra procesional del insigne escultor murciano del s. XVIII Francisco Salzillo, Belén napoleónica, imaginaria religiosa y bocetos originales.
- MUSEO DE LA ARCHICOFRADÍA DE LA SANGRE (Iglesia del Carmen)** 3E  
Princesa, s/n. Teléfono 968 34 43 61.  
Exposición permanente de obras de la Cofradía de la Preciosísima Sangre, con imágenes de Nicolás de Bussy y Roque López, entre otros.
- CONJUNTO MONUMENTAL SAN JUAN DE DIOS** 3D  
Eulogio Soriano, s/n. Teléfono 968 21 45 41.  
Iglesia-Museo del siglo XVIII. Sala de exposiciones permanente de imaginaria religiosa de los siglos XVI al XIX. Tallas de diversas escuelas (Beltrán, Bussy, Estanqueta, Sotelo, Laborda).
- SALA DE EXPOSICIONES PALACIO ALMUDÍ** 2D  
Plano de San Francisco, 8. Teléfono 968 35 86 00.  
Situado en un edificio del siglo XVII, que sirvió como pósto de grano de la ciudad, es Centro de Arte Municipal y cuenta con dos salas de exposiciones. Alberga el Archivo Histórico de la Ciudad.
- SALA DE EXPOSICIONES VERÓNICAS** 2D  
Plano San Francisco, Iglesia de Verónicas, s/n. Teléfono 968 21 51 42.  
Situada en el edificio que albergaba la iglesia del convento de Verónicas (s. XVIII). Actualmente es sala de exposiciones temporales.
- SALA DE EXPOSICIONES CASINO DE MURCIA** 3C  
Trapería, 18. Teléfono 968 21 53 99.  
Se recrean en él distintos órdenes arquitectónicos: Salón de Baile neorococó, Patio Nazarita.
- MUSEO DE SANTA CLARA** 3C  
Gran Vía Alfonso X el Sabio, 2. Teléfono 968 27 23 98.  
El visitante podrá adentrarse en el reservado y recóndito mundo de un convento de clausura y admirar la mejor colección de arte sácnico de la Región, así como el rico patrimonio histórico y artístico de las religiosas claustrales.
- CENTRO PÁRRAGA** 2E  
C/ Madre Euseo Oliver Molina, s/n. Teléfono 968 35 14 10.  
Antiguo Cuartel de Artillería. Pabellón V.
- CENTRO PUERTAS DE CASTILLA** 1A  
Salas de Exposiciones Temporales  
Avda. Miguel de Cervantes, 1. Teléfono 968 27 41 10.  
Diseñado por el Arquitecto Oscar Tusquets.
- CENTRO REGIONAL PARA LA ARTESANÍA (Jardín del Salitre)** 1B  
Actor Francisco Rabal, 8. Teléfono 968 35 75 37.  
Es un moderno y funcional edificio de impecable acabado: en él, de forma permanente, se exhiben series de piezas artesanales realizadas por trabajadores de la Región de Murcia. Venta de artesanía.
- MUSEO DE LA UNIVERSIDAD Y AQUARIUM** 2E  
Cartagena, s/n. (Antiguo Cuartel de Artillería) Teléfono 868 88 85 61.

## Dormir en Murcia

- AC MURCIA\*\*\*\*** 2A  
Avda. Juan Carlos I, 39. Teléfono 968 27 42 50.  
Fax 968 27 44 26 · Central Reservas 902 29 22 93
- CATALONIA CONDE DE FLORIDABLANCA\*\*\*\*** 3E  
Princesa, 18. Teléfono 968 21 46 26 · Fax 968 21 32 15
- HOTEL SANTOS NELVA\*\*\*\*** 5B  
Avda. 1ª de Mayo, 5.  
Teléfono 968 06 02 00 · Fax 968 06 02 02
- NI AMISTAD\*\*\*\*** 2B  
Condestable, 1. Teléfono 968 28 29 29 · Fax 968 28 08 28
- ROSA VICTORIA\*\*\*\*** 5A  
Avda. del Rocío, 2. Teléfono 968 27 28 29 · Fax 968 20 20 21
- SERCOTEL JC\*\*\*\*** 2A  
Avda. Juan Carlos I, 55.  
Teléfono 968 858 644. Fax 902 931 208
- SIETE CORONAS\*\*\*\*** 4D  
Paseo de Garay, 5.  
Teléfono 968 21 77 71 · Fax 968 22 12 94
- TRYP RINCÓN DE PEPE\*\*\*\*** 4D  
Apóstoles, 34.  
Teléfono 968 21 22 39 · Fax 968 22 17 44

- EL CHURRA\*\*\*\*** 3A  
Avda. Marqués de los Vélez, 12.  
Teléfono 968 23 84 00 · Fax 968 23 77 93
- EL CHURRA VISTALEGRE\*\*\*\*** 3A  
Arquitecto Juan José Belmonte, 4.  
Teléfono 968 20 17 50 · Fax 968 20 17 95
- HESPERIA MURCIA\*\*\*\*** 2D  
Madre de Dios, 4.  
Teléfono 968 21 77 89 · Fax 968 21 07 41
- PACOCHE MURCIA\*\*\*\*** 2E  
Cartagena, 30. Teléfono y Fax 968 21 33 85
- ARCO DE SAN JUAN\*\*\*\*** 4D  
Plaza Ceballos, 10.  
Teléfono 968 21 04 55 · Fax 968 22 08 09
- ZENIT MURCIA\*\*\*\*** 2D  
San Pedro, 5.  
Teléfono 968 21 47 41 · Fax 968 21 67 65
- CAMPANILE MURCIA\*\*\*\*** 2A  
Avda. Juan Carlos I, 77.  
Teléfono 968 89 97 81 · Fax 968 89 97 82
- RESIDENCIA CASA EMILIO\*\*\*\*** 3E  
Alameda de Colón, 9.  
Teléfono 968 22 06 31 · Fax 968 21 30 29
- HOTEL MONTEAGUDO\*\*\*\*** 5A  
Carretera de Alicante, 9. Teléfono 968 242 766
- IBIS MURCIA\*\*\*\*** 2A  
Avda. Juan Carlos I, s/n. Teléfono 968 27 49 39  
Fax 968 28 70 92 · Central de Reservas 902 21 31 22
- HOTEL LA HUERTANCA\*\*\*\*** 3C  
Infantes, 5. Teléfono 968 21 76 68 · Fax 968 21 25 04
- LEGAZPI\*\*\*\*** 1A  
Avda. Miguel de Cervantes, 6.  
Teléfono 968 29 30 81 · Fax 968 29 30 81
- UNIVERSAL PACOCHE\*\*\*\*** 2E  
C/ Cartagena, 21. Teléfono y Fax 968 21 76 05
- HOTEL CETINA\*\*\*\*** 3C  
C/ Radio Murcia, 3. Teléfono 610 45 91 32 / 968 10 08 00
- AGALIA\*\*\*\*** 5B  
Avda. Arquitecto Miguel Ángel Balcázar, 7.  
Teléfono 968 39 70 00 · Fax 968 24 13 62

## Comer en Murcia

- ACUARIO** 3D  
Pza. Puermarina, 1. Teléfono 96821 99 55
- ALBORADA** 3C  
Andrés Bogaquera, 15. Teléfono 968 23 23 23
- BAR VERDE** 3D  
Plaza de los Apóstoles, 16. Teléfono 868 91 11 85
- KEKI TAPERÍA** 3D  
C/ de la Fuensanta, 4. Teléfono 968 22 07 98
- EL CHURRA** 3A  
Obispo Sancho Dávila, 13. Teléfono 968 27 15 22
- EL CHERRO** 1A  
Avda. Miguel de Cervantes, 42. Teléfono 968 29 74 69
- MESÓN DE MURCIA** 2D  
Plaza de las Flores, 6 bajo. Teléfono 968 22 12 73
- HISPANO** 3D  
Radio Murcia, 4. Teléfono 968 21 61 52
- JOTA ELE** 2C  
Plaza Santa Isabel, 6. Teléfono 968 22 07 30
- LA ONDA** 2B  
Banda de la Huerta, 3. Teléfono 968 24 78 82
- LA PARRANDA** 4D  
Plaza de San Juan, s/n. Teléfono 968 22 06 75
- LOS CHURRASCOS** 4D  
Plaza de San Juan s/n. Teléfono 968 22 12 00
- EL PULPITO** 2D  
Pascual, 16 bajo. Teléfono 968 21 39 65
- LAS VIANDAS** 2D  
C/ Pascual, 2. Teléfono 968 22 11 88
- LOS ARROCES DE LOS 9 PISOS** 2C  
Aciscio Díaz, 12. Teléfono 968 21 84 99
- EL CONTINENTAL BISTRO** 4D  
C/ Simón García, 1. Teléfono 968 908 152
- MESÓN EL CORRAL DE JOSÉ LUIS** 3C  
Plaza de Santo Domingo, 23. Teléfono 968 21 45 97
- MORALES** 2B  
Avda. de la Constitución, 12. Teléfono 968 23 10 26
- RINCÓN DE PEPE** 3D  
Apóstoles, 34. Teléfono 968 21 22 39
- STRAPERLO** 3B  
Gran Vía Alfonso X El Sabio, 8. Teléfono 968 24 00 44
- SALZILLO** 4D  
Cánovas del Castillo, 28. Teléfono 968 22 01 94
- RESTAURANTE LA MARY** 3C  
C/ González Adalid, 13 bajo. Teléfono 968 21 36 46
- TONY ROMA'S** 2C  
Plaza Santa Isabel, 3. Teléfono 968 21 27 70
- VÍA APÓSTOLO** 3D  
Apóstoles, 22. Teléfono 968 21 23 79
- VIRGEN DEL MAR** 2C  
Plaza San Nicolás, 3. Teléfono 968 21 66 79
- PORTAL DE BELLUGA** 3D  
Plaza Cardenal Belluga, 1. Teléfono 968 22 33 90
- PURA CEPA** 4D  
Pza. Cristo del Rescate, 8. Teléfono 968 21 73 97

## Tapear en Murcia

- PLAZA DE SANTO DOMINGO** 3C
- PLAZA DEL ROMEO** 3C
- ALFONSO X EL SABIO** 3B
- PLAZA DE BELLUGA** 3D
- GLORIETA DE ESPAÑA** 3D
- PLAZA DE LAS FLORES** 2B
- SANTA CATALINA** 2D
- PLAZA DE SAN JUAN** 4C
- PLAZA MAYOR** 2D
- PLAZA SANTA ISABEL** 2C

- CASA ALMANSA (Cámara de Comercio)** 3C
- ANTIGUA ESTACIÓN DE ZARAICHE** 2A
- CONVALECENCIA (Vicerrectorado de la Universidad)** 3D
- CASA LA ALEGRÍA DE LA HUERTA** 3C
- AUDITORIO/PALACIO DE CONGRESOS** 5D
- CENTRO REGIONAL PARA LA ARTESANÍA** 1B
- EDIFICIO MONEO** 3D
- ANTIGUO CUARTEL DE ARTILLERÍA** 2E
- COLEGIO HH. MARISTAS** 1E
- CAMPUS UNIVERSITARIO DE LA MERCED** 4C
- PALACIO GONZÁLEZ CAMPUZANO** 3C
- TEATRO CIRCO** 3C

## MUSEO DE SANTA CLARA *Santa Clara Museum*

Gran Vía Alfonso X El Sabio, 2  
968 272 398  
[www.museosdemurcia.com/  
santaclara/museo/museo.htm](http://www.museosdemurcia.com/santaclara/museo/museo.htm)



Junto con la Santa Iglesia Catedral es el monumento que mejor refleja la historia de Murcia desde la Edad Media hasta nuestros días. El edificio fue palacio de emires musulmanes en los siglos XII y XIII, alcázar de monarcas castellanos y real monasterio de religiosas clarisas desde 1365 hasta nuestros días. La

presencia de un palacio de recreo (alcázar seguir) fuera de la ciudad se debe al protagonismo alcanzado por Murcia en la escena política de Al-Andalus. En la "Sala de Sharq al-Andalus" se refleja el lujo y la ostentación de la vida cortesana. Podríamos destacar una redoma de bronce con cartela epigráfica, una espada corta, piezas de vidrio y de hueso,

alhajas áureas elaboradas en talleres nazaríes y los tesoros monetarios. "Tiempo de Silencio" es el nombre que define la sección de arte sacro ubicada en el coro alto y galería superior del monasterio. Se exhiben las obras de arte de las monjas clarisas, patrimonio cenobial reunido mediante donaciones o como dotes de las novicias al ingresar en el convento.



Along with the Holy Cathedral it is the monument most reflective of Murcia's history, from the Middle Ages to today. The building was built as a palace for the Muslim emirates in the 12th and 13th centuries, then became a fort for the Castilian monarchs and royal monastery for the Order of Saint Clare from 1365 until today. The palace was placed

outside the city for leisure first, and secondly as a protective measure due to the important position of Murcia in the Al-Andalus political scene.

The "Room of Sharq al-Andalus" is representative of the luxury and ostentation of court life. Some pieces that stand out are a bronze flask with an inscribed cartouche, a short sword, pieces of glass and

bone, golden jewellery created in Nazarie workshops and monetary treasures.

"Temple of Silence" is the name defining the holy art section located in the high choir and upper gallery of the monastery. Artworks from the Saint Claire nuns are exhibited, heritage of the church brought together through donations or as gifts of novices joining the convent.



## MUSEO ARQUEOLÓGICO *Archaeological Museum*

Gran Vía Alfonso X El Sabio, 7. 30008 Murcia.

968 23 46 02

[www.museosdemurcia.com/](http://www.museosdemurcia.com/)  
arqueologicodemurcia



**Horario:** (septiembre – junio): Martes – Viernes: 10-14 h. y 17-20 h. Sábado: 11-14 h. y 17-20 h. Domingos y festivos: 11-14 h. Lunes cerrado.

(julio – agosto): Martes – Viernes: 10-14 h. Sábados, domingos y festivos: 11-14 h. Lunes cerrado.

Se trata de un espacio didáctico que alberga importantes colecciones procedentes de yacimientos arqueológicos de la Región de Murcia. Un total de 17 salas, distribuidas en dos plantas ofrecen al visitante un completo recorrido por la historia de la evolución humana, desde el Paleolítico hasta la edad del Bronce por la protohistoria e historia hasta los periodos cristiano y visigodo.

Las notables colecciones proceden fundamentalmente de los yacimientos arqueológicos de la Región de Murcia. Entre las numerosas piezas que forman la colección, destacan los fondos pertenecientes a las épocas argárica, ibérica y romana de yacimientos tan destacados como el Cabecico del Tesoro y La Luz, Jumilla, Moratalla, Archena, Fortuna, Totana o Algezares.

**Timetable:** (September – June): From Tuesday to Friday from 10 to 14 h. and from 17 to 20 h. Saturday from 11 – 14 h. and from 17 – 20 h. Sunday and holidays from 11 to 14 hours. Monday closed.

(July – August): From Tuesday to Friday from 10 to 14 h. Saturday, Sunday and Holidays from 11 to 14 hours. Monday closed.

*It is a highly didactic space which houses important collections from archaeological sites in the Region of Murcia. 17 rooms, distributed in two floors, offer to the visitor a complete tour through the history of human evolution, from the Paleolithic to the Bronze Age, from protohistory and history to the Christian and Visigothic Periods.*

*The main collections come from the archaeological sites of the Region of Murcia. Among the different pieces which are part of the collection, there are well-known objects from the Argaric, Iberian and Roman periods and they were found in places such as el Cabecico del Tesoro and La Luz, Jumilla, Moratalla, Archena, Fortuna, Totana or Algezares.*

## MUSEO RAMÓN GAYA

*Ramón Gaya Museum*

Plaza Santa Catalina, s/n.  
968 22 10 99  
museo.ramon.gaya@ayto-murcia.es  
www.museoramongaya.es



El Museo expone la obra de Ramón Gaya, uno de los mejores pintores murcianos contemporáneos, Premio Nacional de Artes Plásticas, Medalla de Oro de la Ciudad de Murcia y Premio Velázquez de las Artes.

El Museo está ubicado en una hermosa mansión solariega ("Casa Palarea") situada en la Plaza de Santa Catalina, corazón que fue de la ciudad árabe, medieval y barroca.

*The Museum shows the works of Ramón Gaya, one of the best contemporary painters from Murcia awarded with the National Visual Arts Prize, the Golden Medal of the City of Murcia and the Velazquez Visual Arts Prize.*

*The Museum is located in a beautiful colonial mansion ("Casa Palarea") in Santa Catalina square, the heart of the Arabian, Medieval and Baroque city.*

## MUSEO DE LA CIUDAD *Museum Of The City*

Plaza Agustinas, 7  
968 27 43 90  
museo.ciudad@ayto-murcia.es  
www.museodelaciudad.murcia.es



**Horario:** Invierno: De Martes a Sábado de 10 a 14 h. y de 17 a 20 h. Domingos de 11 a 14 h. Verano (Julio y Agosto): Lunes a Viernes de 10 a 14 h. y de 17 a 20 h.

**Visitas concertadas. Existe un servicio gratuito de visitas guiadas. A través del teléfono 968 27 43 90.**

**Opening hours:** Winter: Tuesday to Saturday 10 a.m. to 2 p.m. and 5 p.m. to 8 p.m. Sunday 11 a.m. to 2 p.m. Summer (July and August): Monday to Friday 10 a.m. to 2 p.m. and 5 p.m. to 8 p.m.

**Guided tours. There is a free guided tours service. Please, phone 968 27 43 90.**

El Museo de la Ciudad está ubicado en una casa del siglo XIX. En la parte posterior conserva un huerto de origen hispanomusulmán, regado por las aguas de la acequia Caravija. El edificio está enclavado en un lugar privilegiado, (Convento de las Agustinas, Museo Taurino, Museo Salzillo, Centro Regional para la Artesanía, Jardín del Salitre) que conjuga el pasado y el presente de una ciudad que va a ofrecer a los visitantes sus orígenes, su identidad y su patrimonio histórico-artístico. Los contenidos están estructurados de manera que recorriendo sus salas, se puede descubrir la evolución que ha experimentado la ciudad a lo largo de su historia.

El museo es un referente para los murcianos, así como para los turistas que quieran conocer las raíces y los cambios que ha experimentado la ciudad a lo largo del tiempo.

*The Museum of the City is located in a house of the 19th century. In the back, a garden of Hispanic-Muslim origin, watered by an irrigation canal known as Caravija. The building is situated in a privileged location (close to Las Agustinas Convent, the Bull-Fighting Museum, Salzillo Museum, the Regional Centre of Crafts and El Salitre Garden). The museum combines the past and the present of the city, offering visitors the possibility to know its origins, identity and its historical and artistic heritage. Contents are structured according to the rooms, so that as visitors follow the tour, they can discover how the city has evolved throughout history.*

*The museum is a reference for Murcians, as well as for tourists who want to know the city origins and the changes that it has suffered throughout time.*

## MUSEO DE BELLAS ARTES DE MURCIA *Museum of Fine Arts of Murcia*

C/ Obispo Frutos, 12.  
Tel.: 968 23 93 46  
www.museobellasartismurcia.com



**Horario:** (septiembre – junio): Martes – Viernes: 10-14 h. y 17-20 h. Sábado: 11-14 h. y 17-20 h. Domingos y festivos: 11-14 h. Lunes cerrado. (julio – agosto): Martes – Viernes: 10-14 h. Sábados, domingos y festivos: 11-14 h. Lunes cerrado.

**Timetable:** (September – June): Tuesday – Friday: 10-14 h. and 17-20 h. Saturday: 11-14 h. and 17-20 h. Sunday and Holidays: 11-14 h. Monday Closed. (July – August): Tuesday – Friday: 10-14 h. Saturday, Sunday and Holidays: 11-14 h. Monday closed.



El Museo de Bellas Artes de Murcia (MUBAM), se ubica en el popular barrio de Santa Eulalia. Este museo es una de las instituciones de más raigambre en Murcia. El Museo cuenta con dos pabellones: Pabellón Cerdán que alberga la exposición permanente y el Pabellón Contraste, para exposiciones temporales y centro de documentación.

El MUBAM reúne una importante colección pictórica con obras de Murillo ("Crucifixión" y "Ecce Homo"), Zurbarán, Rafael Tejeo, Martínez Pozo, Medina Vera, Pedro Orrente, etc. También cuenta con espacios dedicados a la escultura, las artes decorativas (vidrio y cerámica) y ediciones de libros antiguos.

*The Museum of Fine Arts of Murcia (MUBAM) is located in the well-known neighborhood of Santa Eulalia. This museum is one of the most rooted institutions in Murcia. The Museum is divided into two pavilions: Pavilion Cerdán, where the permanent collection can be found and the Pavilion Contraste, for temporary*

*exhibitions and centre of documentation. The MUBAM houses an important pictorial collection, with works by Murillo ("Crucifixión" and "Ecce Homo"), Zurbarán, Rafael Tejeo, Martínez Pozo, Medina Vera, Pedro Orrente, etc. Besides, the building has spaces for culture, decorative arts (glass and ceramics) and old books.*

## MUSEOS Y SALAS DE EXPOSICIONES

### *Museums and Exhibition Halls*

**MUSEO DE LA CIENCIA Y EL AGUA**  
SCIENCE AND WATER MUSEUM  
Pl. de la Ciencia, 1.

968 21 19 98

**Horario · Timetable:** (1 septiembre – 15 junio): Martes – Sábado: 10-14 h. y 16.30 a 19 h. Domingos y festivos: 11-14 h. Lunes cerrado. (16 junio a 31 de agosto): Lunes – Viernes: 10-14 h. y 17-20 h. Sábados, domingos y festivos cerrado.

Desarrollado en torno al agua y de contenido diverso: planetario infantil, plaza de la Ciencia, módulos de percepción, exposiciones temporales y muestras temáticas.

*With water as its main theme, it also has a children's planetarium, perception modules, temporary and theme exhibitions.*

**MUSEO HIDRÁULICO LOS MOLINOS DEL RÍO**  
LOS MOLINOS DEL RÍO IRRIGATION MUSEUM  
C/ Los Molinos, 1.

968 35 86 00 · Ext. 1610

**Horario · Timetable:** (septiembre – junio): lunes – sábado: 10-14 h. y 17-20 h. Domingos y festivos cerrado. (Julio): lunes – viernes: 10-14 h. y 17-20 h. Sábados, domingos y festivos cerrado. (Agosto): lunes – viernes: 8 – 15 h. Sábados, domingos y festivos cerrado.

Museo hidráulico instalado junto al río Segura. Contiene la instalación de piedras de molino más grande de España, con toda su maquinaria y utensilios empleados en la molienda del grano; salas para exposiciones temporales.

*On the banks of the River Segura, it holds the largest flour mill in Spain with all the machinery and equipment used for flour milling as well as rooms for temporary exhibitions.*

**CONJUNTO MONUMENTAL**  
SAN JUAN DE DIOS

THE CHURCH OF SAN JUAN DE DIOS  
Eulogio Soriano, s/n.

968 21 45 41

**Horario · Timetable:** (septiembre – junio): Martes – Sábado: 10-13.30 h. y 17-20 h. Domingos y festivos: 10-13.30 h. Lunes cerrado. (julio – agosto): Martes – Domingo y festivos: 10-13.30 h. Lunes cerrado.

Iglesia Museo del siglo. XVIII. Sala de exposiciones permanente de imaginería religiosa de los siglos XVI al XIX. Tallas de diversas escuelas (Beltrán, Bussy, Estanqueta, Salzillo, Laborda).

*18 th century church taken over as a museum. Permanent exhibitions of religious images from the 16th. to 19th. centuries. Wood-carvings from various schools (Beltrán, Bussy, Estanqueta, Salzillo, Laborda).*

### MUSEO DE LA CATEDRAL ·

#### CATHEDRAL MUSEUM

Plaza Hernández Amores, 1.

968 21 97 13

**Horario · Timetable:** (18 septiembre – junio): Martes – Sábado: 10-13 h. y 16-19 h. Domingos y festivos: 10-13 h. Lunes cerrado. (julio – 16 septiembre): Martes – Sábado: 9-15 h. Domingos y festivos: 10-13 h. Lunes cerrado.

Pintura gótica, piezas religiosas de orfebrería, tallas en madera del siglo XV y espléndidas muestras de relieves.

*Gothic paintings, church plate 15th. century wood-carvings and impressive examples of bas reliefs.*

### MUSEO DE LA ARCHICOFRADÍA DE LA SANGRE

#### ARCHICOFRADÍA DE LA SANGRE MUSEUM

Princesa, s/n.

968 34 43 61

**Horario · Timetable:** (septiembre – junio): Lunes – Viernes: 10-13 h. y 16-19 h. Sábado: 10-13 h. Domingos y festivos cerrado. (Julio): Lunes – Viernes: 10-13 h. y 16-19 h. Sábados, domingos y festivos cerrado. Agosto cerrado.

Exposición permanente de obras de la Archicofradía de la Preciosísima Sangre, con imágenes de Nicolás de Bussy y Roque López, entre otros.

*A permanent exhibition of religious paintings by Nicolás de Bussy, Roque López and others, belonging to the "Preciosísima Sangre" (Most Precious Blood of Christ) Fraternity.*

### MUSEO DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA (MUM)

#### MUSEUM OF THE UNIVERSITY OF MURCIA (MUM)

Cartagena, s/n (Antiguo Cuartel de Artillería).

868 88 85 61

**Horario · Timetable:** de Lunes a Viernes de 10 a 14 y de 17 a 21 h. Sábados cerrado. Domingos de 11 a 14 h.

### MUSEO TAURINO DE MURCIA

#### BULLFIGHTING MUSEUM OF MURCIA

Francisco Rabal, 3.

968 28 59 76

**Horario · Timetable:** Lunes – Viernes: 8-23 h. Sábados, Domingos y Festivos: 9-23 h. Cerrado: Último fin de semana de Julio y todos los de Agosto.

Fundado en 1887. Carteles, toros famosos, trajes... Biblioteca y videoteca especializada.

*Founded in 1887, it contains posters, bullfighter's costumes and the heads of famous bulls!! It also has a specialist library and video collection.*



### CENTRO REGIONAL DE ARTESANÍA

#### REGIONAL CRAFT CENTRE

Actor Francisco Rabal, 6 - (Jardín del Salitre).

968 35 75 37

**Horario · Timetable:** (septiembre – junio): Lunes – Sábado: 10-14 h. y 17-20.30 h. Domingos y festivos cerrado. (Julio-Agosto): Lunes – Viernes: 10-14 h. y 17-20.30 h. Sábados, Domingos y festivos cerrado.

Obra del arquitecto murciano Juan Antonio Molina. Es un moderno y funcional edificio de impecable acabado; está pensado para que, de forma permanente, se exhiban en él las series de piezas artesanales realizadas por los artesanos de la Región de Murcia. Venta de Artesanía.

*The local Murcia architect Juan Antonio Molina has designed a modern purposebuilt hall which is beautifully finished so that the most outstanding work of craftsmen and women from all over the Region of Murcia may be on permanent display. Handwork is also on sale.*

### SALA DE VERÓNICAS

#### LAS VERÓNICAS GALLERY

Iglesia de Verónicas, s/n.

968 21 51 42

**Horario · Timetable:** de Martes a Sábado de 10 a 14 y de 17 a 21 h. Domingos de 10 a 14 h. Lunes y festivos cerrado.

Situada en el edificio que albergaba la iglesia del convento de Verónicas (s. XVIII). Actualmente es sala de exposiciones temporales.

*A former church built as part of the 18th century "Las Verónicas" convent, it now houses temporary exhibitions.*



## Hospital Quirónsalud Murcia La salud sin fronteras

El prestigio que el Hospital Quirónsalud Murcia tiene en la atención sanitaria al paciente extranjero le ha convertido en un referente nacional e internacional para residentes foráneos, turistas y ejecutivos que visitan Murcia y tienen la necesidad de una asistencia urgente, así como para personas que se desplazan expresamente a nuestro centro hospitalario. De hecho, el Hospital Quirónsalud Murcia está incluido en el Top Ten de los hospitales de España con mayor reputación, según reflejan los datos del Monitor de Reputación Sanitaria (MRS) elaborado por Merco y hecho público hace unos días, además de haber recibido varias nominaciones y reconocimientos en los premios BIC (Best in Class) y Top 20.



El Hospital Quirónsalud Murcia presta una atención integral al paciente gracias a su dotación técnica y humana. El centro dispone de una amplia cartera de servicios, prestada por un equipo de profesionales de reconocido prestigio y cuenta con 125 camas de hospitalización, UCI de adultos, área quirúrgica, paritorio, área maternoinfantil, Unidad de Neonatología y UCI neonatal, diagnóstico por la imagen, hospital de día y consultas externas.

El servicio de ginecología y obstetricia ofrece una gama completa de cuidado de calidad para mujeres de todas las edades. Desde este servicio también se gestiona el Centro de Reproducción Asistida Quirón Dexeus Murcia -Avda. Juan de Borbón (esq. Abenarabi) tel. (+34) 968 27 10 30, unidad con reconocido prestigio internacional y un equipo pionero en la investigación y el tratamiento de la infertilidad y el diagnóstico prenatal.

El hospital trabaja con las principales compañías aseguradoras médicas nacionales e internacionales y tiene servicio de urgencias 24 horas, incluidas pediatría y cirugía pediátrica, traumatología, cirugía general y digestiva, ginecología y obstetricia. Las habitaciones son individuales, con baño y zona de descanso para familiares, con conexión Wi-Fi.

### Atención personalizada

Desde el departamento de Atención al Paciente se resuelven todos los trámites administrativos que este necesita hacer con su compañía de seguros, además de gestionar y organizar el retorno del paciente extranjero a su país de origen durante su convalecencia y de adaptar los horarios de comida y los menús a sus costumbres; siempre y cuando el médico no indique lo contrario.

Este departamento ofrece a los familiares el apoyo que requieren, es decir, ayuda en la búsqueda de alojamiento y facilita toda la información de la ciudad que necesiten con el fin de que su estancia sea lo más cómoda posible. El objetivo es que los pacientes y sus familiares o acompañantes solo tengan que preocuparse de la recuperación de la persona convaleciente para así poder continuar con sus vacaciones.

## Hospital Quirónsalud Murcia Health without Borders

*The prestige that Hospital Quirón Salud Murcia has earned for the healthcare it provides to foreign patients has made it a national and international benchmark for non-Spanish residents, as well as tourists and businesspeople who require urgent care during a visit to Murcia and for people who expressly come to our hospital centre from far afield. Indeed, Hospital Quirón Salud Murcia featured in the recently published Merco Health Reputation Monitor's "Top 10 Hospitals in Spain With the Best Reputation" ranking and received various nominations and acknowledgements in the BIC (Best in Class) and Top 20 awards.*

*Hospital Quirón Salud Murcia provides comprehensive patient care with its technical equipment and human resources. It boasts an extensive portfolio of services provided by a team of professionals of renowned prestige and has 125 hospital beds, an ICU for adults, a surgery area, a delivery room, a mother and child area, a neonatology unit and a neonatal ICU, as well as diagnostic imaging, a day hospital and external consulting rooms.*

*The ob-gyn service offers a complete range of quality care for women of all ages and also runs the Quirón Dexeus Murcia Assisted Reproduction Centre located at Avenida Juan de Borbón (corner with c/Abenarabi, phone +34 968 27 10 30), a unit that has garnered international fame and which boasts a pioneering team in infertility research and treatment and prenatal diagnoses.*

*The hospital works with leading Spanish and international medical insurance companies and has a 24-hour emergency service that covers paediatric care and paediatric surgery, trauma, general and digestive surgery, and gynaecology and obstetrics. The rooms are private and boast a bathroom, a relaxation area for family members and wifi connection.*

### Customised care

*The Customer Service department settles all the administrative procedures needed with your insurance company and oversees and organises a foreign patient's return home during convalescence. It also arranges to adapt meal times and menus to foreign customs, wherever the physician agrees.*

*This department provides the patient's family with all the support they need: it helps them find accommodation and provides complete information on the city to make their stay as comfortable as possible. The goal is to ensure that patients and their families and friends only have to worry about the convalescent's recovery so they can continue with their holiday.*



## LA JOYA DE MURCIA

El Casino de Murcia (s. XIX) es un edificio singular desde el punto de vista arquitectónico y un lugar emblemático de Murcia, del que constituye seña de identidad. La fachada: de estilo ecléctico, contiene elementos decorativos clásicos y modernistas.

El patio árabe: obrado en dos alturas y rematado por una gran cúpula de hierro y cristal, con profusa decoración, está inspirado en los salones reales de La Alhambra y el Alcázar de Sevilla.

El Congresillo es el nombre popular de un salón interior que fue lugar de reunión de personajes influyentes dentro de la vida económica y social de Murcia, que ejercieron una notable influencia en nombramientos de cargos políticos y toma de decisiones. El "patio pompeyano", decorado con una bella estatua del escultor José Planes, cuenta con 14 columnas -hechas de una sola, con capitel jónico-, que forman un conjunto de gran efecto artístico.

El Salón de Baile: espléndido testigo de la vida social de Murcia durante más de un siglo, de estilo neobarroco. Las valiosas pinturas que lo embellecen - cuatro matronas entre nubes - representan la Música, la Escultura, La Pintura y la Arquitectura. Cuatro medallones representan a los hijos ilustres de Murcia: Romea, Salzillo, Floridablanca y Villacis. También hay que destacar el Tocador de Señoras, la Biblioteca, el Salón de Billar, y dos salones de tertulia con enormes ventanales a la Calle Trapería a los que los murcianos, con el fino humor que les caracteriza, apodaron las Peceras.







## The Jewel of Murcia


As the saying goes, "if walls could talk..." the old and well-loved Casino could tell us many stories, tales and anecdotes, which are an important part of the history of the city, sometimes as the protagonist, at others the silent witness. That, together with the unique beauty of the building, has made the Casino one of the important parts of Murcia's identity, and of which the Murcian feels very proud.

*The facade: The style is eclectic, with decorative classical and modernist elements. The Moorish patio: built on two levels, and finished off by a great iron and glass dome. Highly decorative, it is inspired by the Royal Halls of La Alhambra and El Alcázar in Seville.*

"El Congresillo" is the popular name of the interior hall which was the meeting place of the influential characters in the economic and social life of Murcia, who had considerable influence on politics and the making of decisions.

"El Patio Pompeyano" is decorated with a beautiful statue by the sculptor José Planes. It has fourteen columns -made out of one Ionic capital- which as a whole have a great artistic effect. The "Dance Hall": splendid witness to the social life in Murcia for more than a century, it was built by the famous architect José Ramón Berenguer in the neo-Baroque style.

The valuable paintings which adorn the room -four matrons in the clouds- represent the music, the sculptures, the paintings and the architecture. Four medallions represent the illustrious sons of Murcia: Romea, Salzillo, Floridablanca and Villacis. The Ladies Powder Room, the library, the billiards room and two tearooms with enormous windows looking out onto calle Traperia, also stand out. The Murcians, with the subtle humour which characterises them, have named these windows the fishbowls (las peceras).



***¿Sabes esa cara que se te pone  
cuando te dicen que has hecho  
muy bien tu trabajo?***

***Hoy la tenemos todos los que  
hacemos CaixaBank.***

Gracias a nuestros 14 millones de clientes, a nuestros 30.000 empleados y a nuestros 750.000 accionistas por convertirnos en el mejor banco de España.

Gracias por formar parte de CaixaBank.



Euromoney Awards for Excellence  
**Mejor Banco  
de España 2015**



**CaixaBank**  
**[Tú] eres la Estrella**



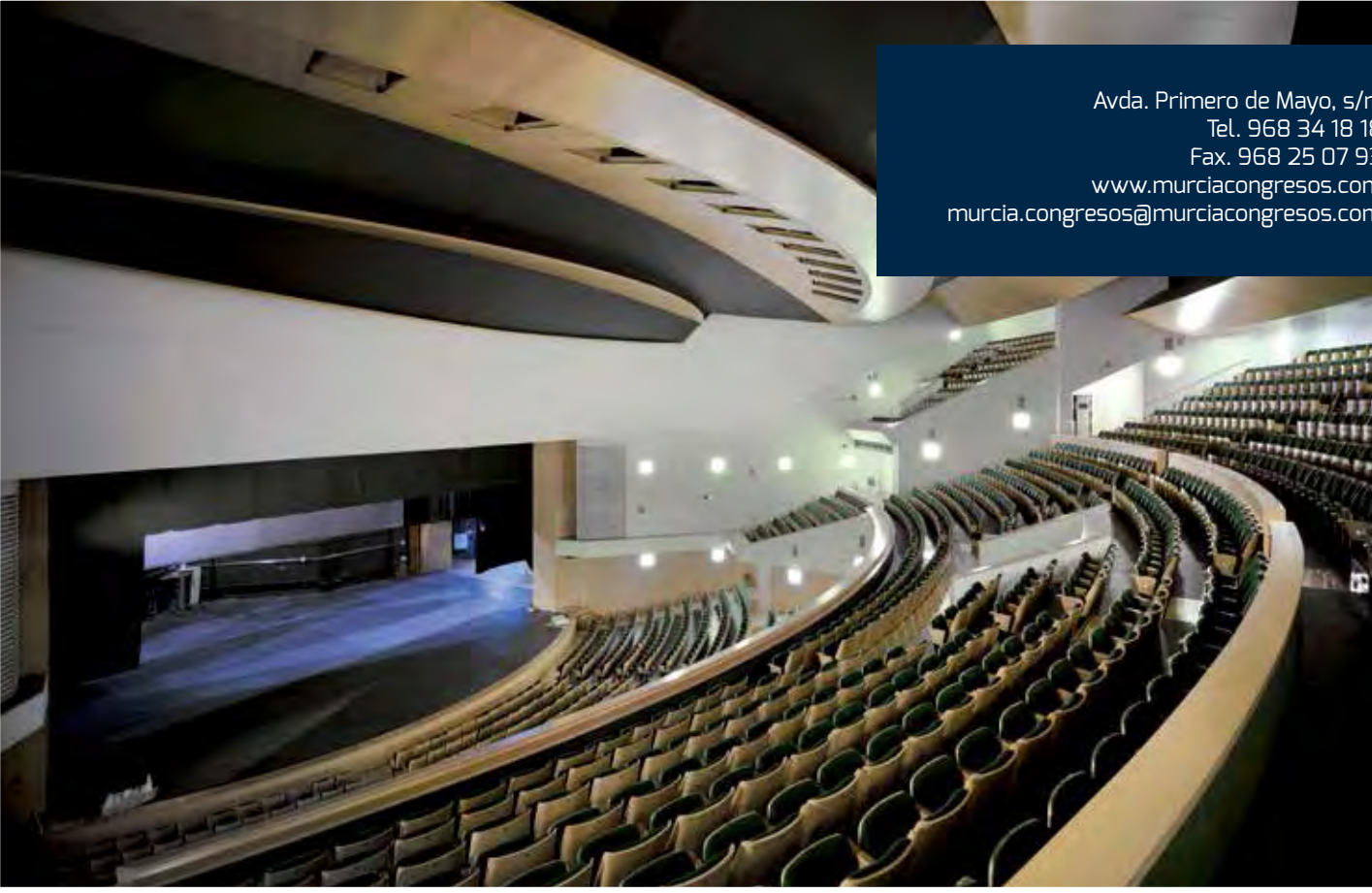
# TOURIST INFO

## *Tourist Office*

● **TOURIST INFO.**  
Plaza Cardenal Belluga. T. 968 35 87 49  
**Horario:** De Lunes a Sábado de 10 a 19 h. Domingos de 10 a 14 h.  
**Timetable:** From Monday to Saturday from 10 to 19 h. Sunday from 10 to 14 h.

● **TOURIST INFO.**  
Avda. Gran Vía Escultor Salzillo.  
**Horario:** De lunes a viernes de 16.30 a 20.30 h. Sábados de 10 a 14 h. y de 16.30 a 20.30 h. Domingos y festivos de 10 a 14 h.  
**Timetable:** From Monday to Friday from 16.30 to 20.30 h. Saturday from 10 to 14 h. and from 16.30 to 20.30 h. Sunday and Holidays from 10 to 14 h.

● **TOURIST INFO.**  
Jardín de Floridablanca.  
**Horario:** de lunes a viernes de 16.30 a 20.30 h. Sábados de 10 a 14 h. y de 16.30 a 20.30 h. Domingos y festivos de 10 a 14 h.  
**Timetable:** From Monday to Friday from 16.30 a 20.30 h. Saturday from 10 to 14 h. and from 16.30 to 20.30 h. Saturday and Holidays from 10 to 14 h.



Avda. Primero de Mayo, s/n.  
Tel. 968 34 18 18  
Fax. 968 25 07 93  
www.murciacongresos.com  
murcia.congresos@murciacongresos.com



# CIUDAD DE CONGRESOS

## *The venue for your congress*

Murcia es una ciudad abierta a todo tipo de manifestaciones sociales y culturales. Esa es la razón principal por la que ha sabido dotarse de una completa oferta de servicios para albergar la celebración de todo tipo de congresos, encuentros, convenciones, jornadas y simposios nacionales e internacionales. El gran número de salas disponibles de las que, sin lugar a dudas, es buque insignia su flamante Auditorio y Centro de Congresos, permite organizar todo tipo de eventos, pudiendo dar cabida desde congresos multitudinarios a reuniones de aforo más limitado. Todo ello, unido a las características propias de la ciudad, hace que Murcia sea el punto de encuentro

idóneo. Además, sus redes de comunicación con el resto de España la convierten en un lugar accesible desde cualquier zona de la geografía. Asimismo, las ofertas complementarias a la actividad propia del Congreso son muy atractivas.

**OFICINA DE CONGRESOS.** La Oficina de Congresos de Murcia fue creada en 1998 por el Ayuntamiento de la Ciudad con la colaboración de empresas públicas y privadas del sector servicios, siendo uno de sus objetivos primordiales la promoción de Murcia como sede de Congresos, Convenciones e Incentivos. Está ubicada en el Edificio Anexo del Auditorio y Centro de Congresos.

*Murcia plays host to all sorts of social and cultural events. In a constant effort to keep abreast of the times, facilities second to none have recently been opened here for congresses, meetings, conventions and national and international symposia. Our splendid new Congress and Concert Hall Complex comprises a wide range of halls and conference rooms. We can cater for conventions with thousands of delegates down to intimate gatherings of specialist. What more could you want than a city where the lovely weather and the pleasant surroundings create the optimum atmosphere for your functions?. Our easy-going life-style coupled with the endless variety of leisure-time activities makes for an unforgettable stay. So easy*

*to stroll back along the river bank in the warm twilight to your city-centre hotel from the Congress Complex. And Murcia is so well connected to other parts of Spain and the world by road, rail and plane. What more could you want to make Murcia the ideal venue for your functions?*

**MURCIA CONVENTION BUREAU.** Murcia Convention Bureau was created in 1998 by the City Hall together with the collaboration of public and private enterprise from the services sector. One of its main objectives was the promotion of Murcia as a centre for congresses, conventions and incentives. It is located in the Annexe Building of the Auditorium and Congress Centre.



# PLAYA, HUERTA, CAMPO Y SIERRA

## ACERCARSE A LA PLAYA

La proximidad de la ciudad con la costa facilita visitar los complejos turísticos del litoral mediterráneo. A pocos kilómetros encontramos las apreciadas playas de La Manga y del Mar Menor y más al sur las de Mazarrón y Águilas.

## LA HUERTA

Extendida por toda la Vega Media del Segura, ocupa la llanura

en declive entre dos cadenas montañosas paralelas por las que discurre el río Segura en su marcha hacia el mar.

Los árabes concibieron un sistema de riego completo y transformaron en regadío estas fértiles tierras de la llanura. La Contraparada (dique de contención) de origen romano y perfeccionada por los árabes, es el punto de partida de un sabio aprovechamiento de las aguas que hace que éstas se introduzcan en

la Vega para que, mediante multitud de acequias que se ramifican, puedan llegar hasta puntos muy distantes de ambos márgenes del río, propiciando desde hace siglos el cultivo de frutales, cítricos y hortalizas. Muy cerca de la Contraparada se encuentra la Rueda de La Nora, ingenio hidráulico movido por la corriente cuyo fin es la elevación del agua para los regadíos.



## *Coast, huerta and the countryside*

### **TO THE COAST**

*As the city is so near the coast it is easy to visit the holiday resorts of the Mediterranean coastline. A few miles away we find the well-known beaches of La Manga and Mar Menor and further South those of Mazarrón and Águilas.*

### **LA HUERTA (AGRICULTURAL COUNTRYSIDE)**

*Spreading throughout the Vega Media area of the river Segura,*

*it occupies the plain between two parallel mountain ranges through which the river Segura runs on its way to the sea.*

*The Arabs came up with a complete system of irrigation and they made use of these fertile plains. The Contraparada weir, started by the Romans and perfected by the Arabs, is the starting point of a clever system which takes advantage of the water. It allows the water to enter the Vega, so that, via the*

*many irrigation channels which branch out, it can reach the furthest point of both sides of the river, encouraging for centuries the cultivation of fruit trees, especially citrus fruits, and vegetables.*

*Very close to the Contraparada is The Wheel of La Ñora, a hydraulic invention powered by the current in order to elevate the water for irrigation.*



# TURISMO ACTIVO

## Active Tourism

### **NATURAL PARK OF THE VALLE-CARRASCOY, A PARADISE FOR ACTIVE TOURISM**

Murcia is the sole Spanish city with a natural park inside it: the Regional Park of El Valle and Carrascoy. The Park is constituted by a series of mountains which geographically delimit the Valley of the river Segura and the area of the Mar Menor. It extends to Carrascoy and it is crossed by three natural passes: the pass of La Cadena, the Pass of el Garruchal and the Pass of San Pedro, in Sucina.

Iberians, Romans and Arabs lived in these mountains, bearing witness of their presence throughout time. It is still possible to visit the castles of la Asomada, el Portazgo and la Luz, which constituted a defensive ring in the Arab Murcia against pirates.

Its nature and extraordinary biodiversity turn it into a paradise for active tourism. Hiking, climbing or mountain bike riding are sports which approach us to this rich natural patrimony.

An easy walk to know the culture and nature of the Park is the one which follows the Cultural Path of El Valle, linking the three visitors centres: Centre of Nature, Chapel of San Antonio el Pobre (a space to understand the life of hermits in the mountains, located in a very beautiful area) and the Visitors Centre of La Luz, a perfect place to know the area and its patrimonial resources.

The most popular mountain among the citizens of Murcia is the Cresta del Gallo, where there is a rocky monolith called la Panocha (50 meters). It is the place where climbers from Murcia start practicing.



### **PARQUE NATURAL EL VALLE-CARRASCOY, PARAÍSO PARA EL TURISMO ACTIVO**

Murcia es la única capital española que posee un parque natural sobre la misma ciudad: El Parque Regional El Valle y Carrascoy.

El Parque está constituido por un conjunto de sierras que delimitan geográficamente el Valle del Segura y la Cuenca del Mar Menor. Se prolonga hacia Carrascoy, atravesado por tres pasos naturales: El Puerto de La Cadena, Puerto del Garruchal y el Puerto de San Pedro, en Sucina.

Iberos, romanos y árabes poblaron estas sierras dejando testimonio de su presencia a lo largo del tiempo. Todavía pueden visitarse los castillos de la Asomada, del Portazgo y de la Luz que servían como anillo defensivo de la Murcia islámica frente

a las incursiones piratas.

Su naturaleza y extraordinaria biodiversidad lo convierten en un paraíso para el turismo activo. El senderismo, la escalada, o la bicicleta de montaña, son deportes que nos acercan a este rico patrimonio natural e histórico.

Un paseo cómodo para adentrarse en la cultura y naturaleza del Parque es el que recorre el Sendero Cultural de El Valle uniendo los tres centros de visitantes: Centro de la Naturaleza, Ermita de San Antonio el Pobre (un espacio que recrea la vida de los ermitaños en el monte enclavado en un rincón de gran belleza) y Centro de Visitantes de La Luz, un lugar idóneo para conocer la zona y sus recursos patrimoniales.

La sierra que goza de mayor popularidad entre los murcianos es la Cresta del Gallo, donde se asienta un monolito rocoso, la Panocha (50 metros), cuna de los escaladores de toda la Región.



# DEPORTES EN MURCIA

Murcia es referente nacional en la actividad deportiva, siendo conocida por su gran tradición y por ser la cuna de grandes atletas y medallistas internacionales.

Nuestra ciudad fomenta al máximo las actividades deportivas de todo tipo: tradicionales, populares, mayoritarias y de élite. La iniciativa municipal apuesta sin reservas por promover los grandes valores intrínsecos al deporte: salud física y mental, integración, superación, respeto, espíritu de equipo, juego limpio, y un largo etcétera. Murcia is a national reference city regarding sport. It

## Sport in Murcia

is well-known for its long tradition and the fact that it is the birthplace of great athletes and medalists in international competitions.

Our city promotes all kinds of sporting activities: traditional, popular, common and elite sports. The municipal initiative clearly promotes the intrinsic values of sport: physical and mental health, integration, self-improvement, respect, team spirit, fair game and many others.



## AROS | | TODO EL AÑO A CABALLO

Naturaleza, Eventos, Competición, Escuela de Equitación, Pupilaje, Restauración, Exposiciones, Danza de caballos andaluces, Arte, Moda, Coaching y Terapias con caballos, son algunas de las acciones que se pueden disfrutar con esta marca.

### Patrocinadores



### Colaboradores



Solicita más información:  
secretaria@clubaros.es  
www.clubaros.es

 /complejo.aros  
968 292 942 / 697 930 526

Visítanos:  
Cruce Urbanización Altorreal  
La Alcayna, 30100 Murcia

# CIUDAD DE COMPRAS

En el corazón de la ciudad, los nombres de las calles Platería, Trapería, Jabonerías, etc. nos hablan de la actividad gremial artesana y de una importante tradición comercial que se remonta a la Edad Media.

Murcia es un centro comercial y de servicios. Su vocación como ciudad de compras se hace patente en un comercio tradicional de tiendas esparcidas por toda la ciudad.

A la oferta del comercio tradicional se ha sumado en las últimas décadas la de las grandes superficies comerciales, localizadas en zonas de expansión y recreo de la periferia de la ciudad.





**70.000 m<sup>2</sup>**

**IMAGINA  
TODAS LAS  
EXPERIENCIAS  
QUE CABEN  
AQUÍ DENTRO**

 **La mejor moda**

 **Restauración**

 **Ocio**

 **Experiencias**

 **Ludoteca bilingüe  
y Parque de bolas  
gratuito**

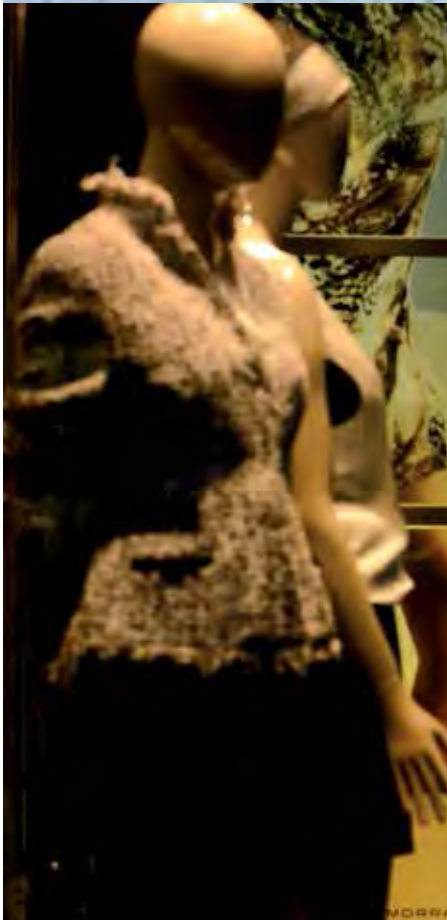
34 968 38 58 80  
[www.thader.net](http://www.thader.net)

**THADER**  
*shopping experience*



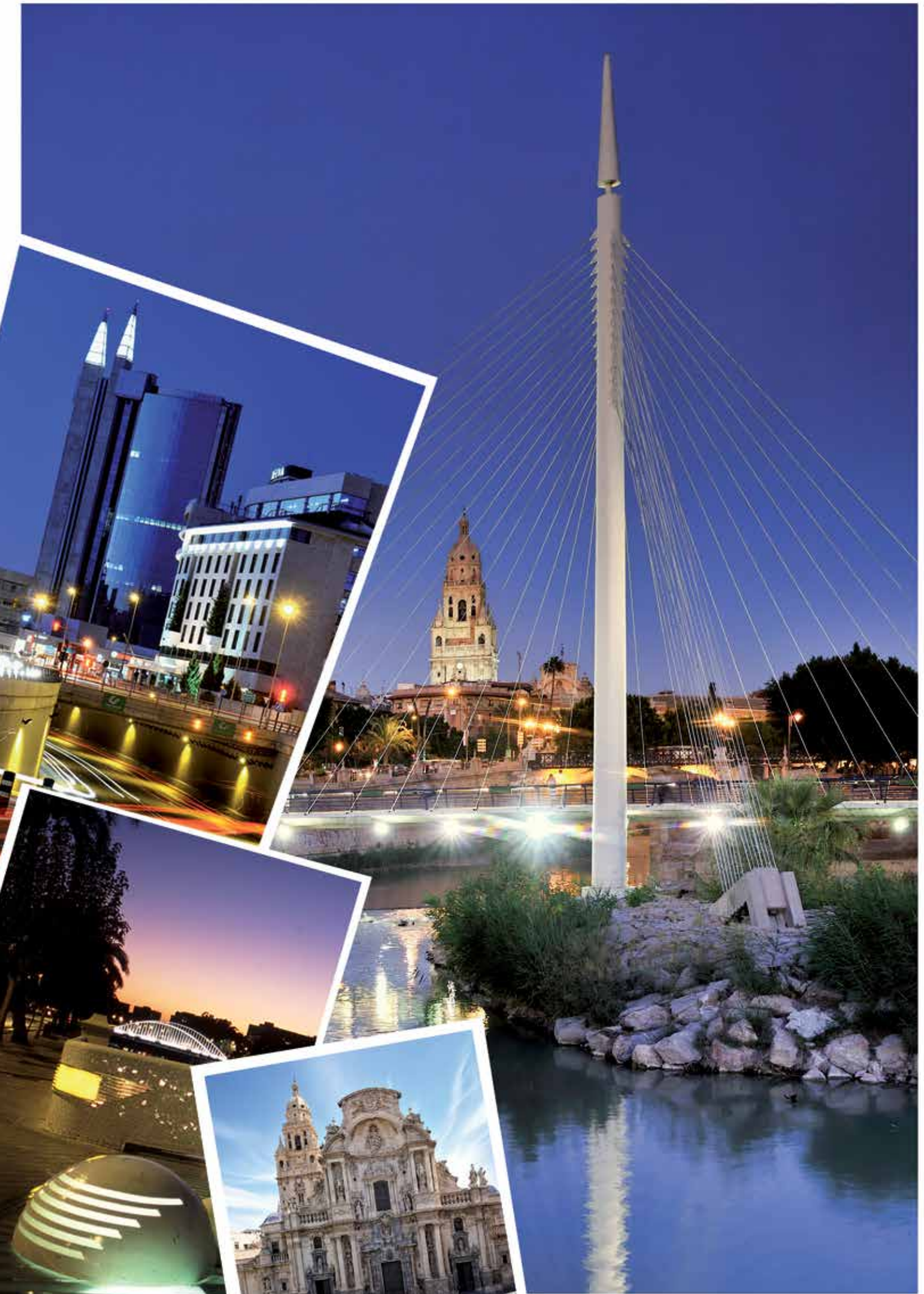
## Shopping City

*Murcia is a city for shopping and services. Its definition as a shopping city derives from the fact that there are lots of traditional shops all around the city, especially in the city centre. In the last decades, together with traditional shops there have also appeared big shopping centres, easy to access and well connected with the city centre.*



# Nuevo C.C. Atalayas ¡Te va a gustar!





UNA PASEO  
PANORÁMICO  
CON LAS MEJORES  
VISTAS

El autobús turístico de la ciudad –Murcia City Tour– ofrece, una forma diferente de conocer la historia y los principales monumentos mediante una ruta panorámica que recorre el casco histórico y los barrios de El Carmen y San Andrés.

Con dos plantas y con 67 plazas, el autobús realiza un recorrido de 8 kilómetros y 45 minutos de duración, en el que los turistas pueden seguir las indicaciones a través de audioguías individuales, disponibles hasta en diez idiomas.

Murcia City Tour cuenta con seis paradas: Ayuntamiento de Murcia, Museo Salzillo, Zona Comercial, Jardín de Floridablanca, La Merced y Gran Vía Alfonso X El Sabio. Los billetes tienen una validez de 24 horas y, durante ese tiempo, los usuarios pueden subir y bajar del autobús cuantas veces quieran. El precio del tique es de 12 euros para adultos y de 6 euros para niños –menores de hasta 4 años, gratis–, con descuento del 20 % para los poseedores de la tarjeta Murcia Tourist Card.

# BUS TURÍSTICO DE MURCIA

## Murcia City Tour Bus



A sightseeing tour to enjoy the best city views

*The city tour bus –Murcia City Tour– offers a different way to know the history and the main monuments in a sightseeing tour around the city centre and the neighbourhoods of El Carmen and San Andrés.*

*The double decker bus with 67 seats follows an 8 kilometres route for 45 minutes. Tourists can listen to explanations using individual audio guides available in ten different languages.*

*Murcia City Tour has six stops: Murcia City Hall, Salzillo Museum, Shopping Area, Floridablanca Garden, La Merced and Gran Vía Alfonso X El Sabio. Tickets are valid for 24 hours and in that period users can get on and off the bus as many times as they want. The ticket price is 12 euros for adults and 6 euros for children –children under 4 travel for free– and there is a 20% discount for Murcia Tourist Card users.*



- Sube y baja todo el día / Hop On - Hop Off
- Audio Guía en 10 idiomas / Audio Guide in 10 languages
- Accesible en silla de ruedas / Wheelchairs acces
- Aire acondicionado en la parte inferior / Buses' lower deck boasts air conditioning

**Paradas  
Stops:**

1. Ayuntamiento / Town Hall
2. Museo Salzillo / Salzillo Museum
3. Zona Comercial / Comercial Street
4. Jardín Floridablanca / Floridablanca Gardens
5. La Merced
6. Gran Vía Alfonso X / Alfonso X Street

Contacto Murcia City Tour: [reservas@murciacitytour.com](mailto:reservas@murciacitytour.com) - Teléfono: +34 606 997 691



# CENTRO DE VISITANTES DE LA LUZ

## *The Luz Visitor Centre*

Carretera El Valle 30151 Santo Ángel. (Murcia)

T. 968 37 97 72 · F. 968 84 00 76

**Cafetería · Coffee Bar:** 968 84 39 25

E-mail: [centrodela luz@ayto-murcia.es](mailto:centrodela luz@ayto-murcia.es)

**Horario:** Centro: de Martes a Domingo y festivos, de 10 a 19 horas. Lunes cerrado.

**Timetable:** Centre: From Tuesday to Sunday and Holidays, from 10 to 19 hours.



**EL ENTORNO.** El Centro de Visitantes de La Luz está situado en pleno Parque Natural de El Valle, a tan sólo 7 kilómetros de la ciudad de Murcia. Cuenta con una superficie total aproximada de 16.724 Ha. En el año 1917 se incluyó en el Catálogo Nacional de Espacios Naturales y goza de la figura de protección regional que se le otorgó en el año 1992.

**EL EDIFICIO.** Plenamente integrado en el paisaje, constituye un observatorio privilegiado, pleno de vistas en todas las direcciones. Su espacio se distribuye en tres plantas: Planta Baja. Dedicada a diferentes ejes temáticos e históricos. Planta Primera. Sala de audiovisuales y cafetería. Planta Segunda. Terrazas panorámicas y un espacio expositivo dedicado al montañismo. Cuenta con una pequeña tienda para los que deseen llevarse un recuerdo de su visita a este privilegiado lugar.

### **THE ENVIRONMENT.**

*The Visitor's Centre of La Luz is settled in the middle of the Nature Reserve of El Valle, just 7 km. away from the city of Murcia. Its total surface is of 16,724 hectares. In 1917 it was included in the National Catalogue of Open Spaces and it is one of the protected places of the region, a title that was conferred on it in 1992.*

**THE BUILDING.** *The centre is settled in a modern and functional building with a built surface of nearly 1000 m<sup>2</sup>. Thanks to the materials it is made with, it is completely integrated in the landscape. As the building is settled in a place interesting to visit, wherever you go, its exterior design looks like a privileged observatory. Its interior design was created following a route that reveals how interesting the Reserve has always been. Space is divided into three floors: Ground Floor. Exhibition of the history and different topics about the reserve. First Floor. Audio / Visual Room and Coffee bar. Second Floor. Viewpoints and an exhibition about mountaineering.*





## EL CENTRO DE VISITANTES DE SAN ANTONIO EL POBRE

*Visitors Centre San  
Antonio El Pobre*

C/ Los Pinos, s/n. 30151 Santo Ángel (Murcia).

T. 968 37 96 53

E-mail: [s.antoniopobre@hotmail.com](mailto:s.antoniopobre@hotmail.com)

**Horario:** 1 de junio – 30 septiembre: de martes a domingo de 8.30 a 15.30 h. 1 octubre – 31 mayo: de martes a domingo de 10 a 17 h.

**Timetable:** *From 1 June to 30 September: From Tuesday to Sunday from 8.30 h. to 15.30 h. From 1 October to 31 May: From Tuesday to Sunday from 10 to 17 h.*

El Centro de Visitantes de San Antonio El Pobre se encuentra enclavado en la antigua ermita del mismo nombre. Su aspecto actual data del siglo XVIII. Se trata de un edificio que consta de iglesia y dependencias para albergue del ermitaño y una cueva excavada en la montaña. La iglesia es de planta central y está cubierta por una bóveda de arista.

*The Visitors Centre of San Antonio El Pobre is located in an old chapel which received the same name. Its current appearance dates from the 18th century. It is a building with a church, rooms for the accommodation of hermits and a cave dug out of the mountain. The church as got a central plan and it is covered with a groin vault.*

# CENTRO DE VISITANTES DE MONTEAGUDO

## *Visitors Centre of Monteagudo*

Plaza de la Iglesia, 1. 30160 Monteagudo (Murcia).

Tel. 968 85 19 10

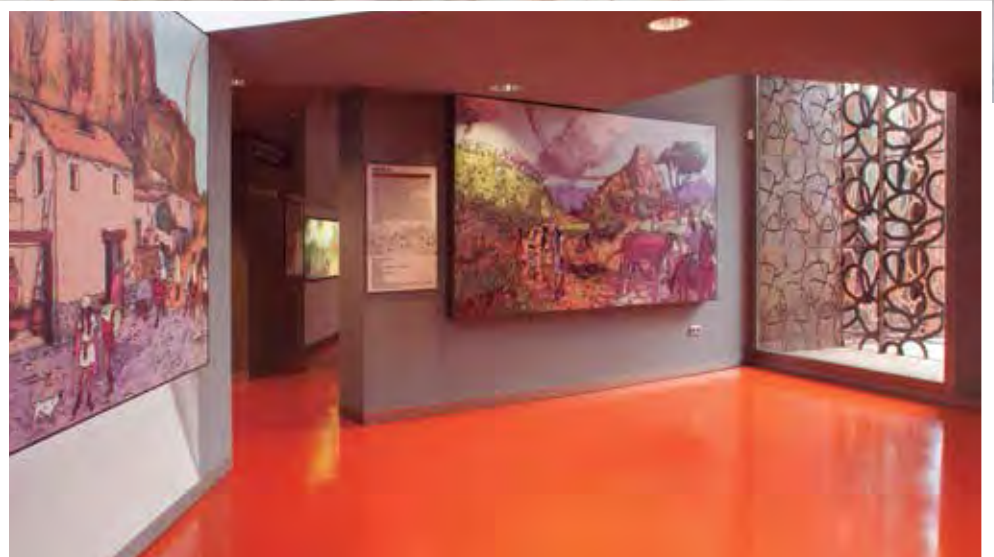
**Horario:** De martes a sábado de 9.30 a 14 h. y de 17 a 19.30 h. Domingos de 10 a 14 h.

**Timetable:** From Tuesday to Saturday from 9.30 to 14 h. and from 17 to 19.30 h. Sunday from 10 to 14 h.



En el Centro de Visitantes de Monteagudo están reflejados 50 siglos de presencia humana en su entorno, estructurados en las cinco etapas o periodos más relevantes de su historia: calcolítica, argárica, ibérica, romana y andalusí.

Cada una de ellas está representada en una sala independiente mediante la exposición de parte de los restos arqueológicos encontrados en las diversas excavaciones que a lo largo de los últimos 50 años se han venido realizando en Monteagudo, así como con la recreación o reproducción de escenas y ambientes, con ilustraciones, maquetas y dioramas.



*The visitors centre of Monteagudo shows 50 years of human presence in this environment and it is divided into the five most important periods of its history: Chalcolithic, Argaric, Iberian, Roman and Andalusian.*

*Each period is represented in a different room that shows some of the archaeological remains found in a different excavations in Monteagudo in the last 50 years, as well as the recreation or reproduction of scenes and environments, with illustrations, models and dioramas.*



## CENTRO DE VISITANTES MURALLA DE MURCIA

*Muralla of Murcia  
Visitors Centre*

Plaza de Santa Eulalia, s/n. 30003 Murcia.

Para reservas de grupos e información sobre las visitas pueden llamar al teléfono 968 22 16 12.

*Information and guided visits call to the telephone number 968 22 16 12.*

**Horario:** Lunes de 10 a 13.30 h. De martes a sábado de 10 a 13.30 h. y de 17 a 20 h. Domingos de 10 a 13.30 h.

**Timetable:** *Monday from 10 to 13.30 h. and from Tuesday from Saturday from 10 to 13.30 h. and from 17 to 20 h. Sunday from 10 to 13.30 h.*

La Muralla de Murcia constituye una referencia en la oferta turística y cultural de la ciudad. El Centro acoge un tramo de las murallas medievales de Murcia en el que es posible apreciar la evolución que a lo largo de siglos experimentaron las defensas urbanas.

Mediante visita guiada y a través de pantallas de plasma, infografía y maquetas el visitante puede remontarse siglos atrás en el tiempo para conocer la evolución de la muralla de la época islámica a la cristiana.

*The Wall of Murcia constitutes a reference in the tourist and cultural offer of the city of Murcia. In the city centre there is a part of the medieval walls of Murcia where it is possible to appreciate the evolution that the urban defences experienced throughout the centuries.*

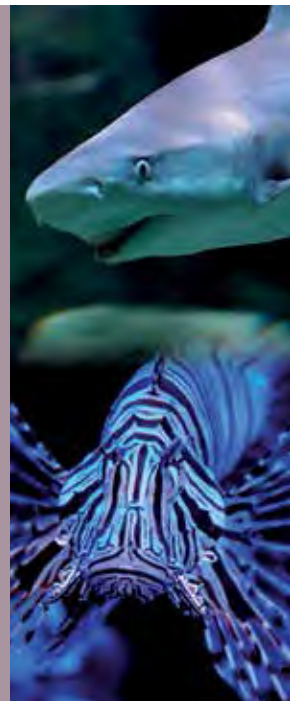
## ACUARIO DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA

*Aquarium of  
the University  
of Murcia*

**Información:** Teléfono 868 88 85 63  
**Information:** Telephone 868 88 85 63

El acuario de la Universidad de Murcia es un magnífico complemento a la oferta cultural y lúdica de Murcia. El acuario incluye las especies más interesantes y llamativas de la fauna marina del planeta. En el recorrido pueden observarse ambientes de arrecife con corales y peces vivos del Océano Índico, Océano Pacífico, Mar Rojo, Mar Caribe y por supuesto una extensa representación de las distintas comunidades presentes en el Mar Mediterráneo y en el Mar Menor.

*The aquarium of the University of Murcia is a marvellous complement to the cultural and playful offer in Murcia. The aquarium includes the most interesting and striking species of the world's marine fauna. In the tour visitors will see environments of reefs with corals and real fishes from the Indic Ocean, the Pacific Ocean, the Red Sea, the Caribbean Sea and of course, a vast representation of the different communities living in the Mediterranean and the Menor Sea.*





## TERRA NATURA MURCIA: ZOO Y PARQUE ACUÁTICO

Terra Natura Murcia se afianza como uno de los mejores y más espectaculares parques de naturaleza y animales de todo el Levante español.

Tras apenas 8 años desde su apertura, la fauna y flora ha evolucionado de tal forma que, a día de hoy, Terra Natura es un parque de más de 165.000 metros cuadrados en el que se puede admirar una increíble vegetación, con más de 500 ejemplares diferentes. Al mismo tiempo se pueden divisar 400 especies de animales distintos, como: jirafas, leones, suricatas, rinoceronte blanco, hipopótamos, lémures, osos pardos, lince europeos, lobos ibéricos o la gran novedad de 2015, el LEOPARDO y los primates CERCOPITECO y COLOBO, en TERRA NATURA MURCIA podrás disfrutar de un día inolvidable y de aventura en familia.

### ZOOINMERSIÓN

Es uno de los pocos parques españoles donde se puede descubrir el nuevo concepto de zoológico, la llamada "ZooInmersión". Recreación de un hábitat donde el visitante puede mantener contacto directo con los animales mediante barreras invisibles al ojo del ser humano.

### ESPECTÁCULOS

#### • DESAFÍO DE LAS RAPACES:

El vuelo de las rapaces permite descubrir la belleza y destreza de una gran variedad de aves, como: el majestuoso vuelo del halcón peregrino, a más de 300km hora, el búho real, varios ejemplares de águila de Harrys, el buitre leonado, un ejemplar de marabú, el águila escudada...y una esmerada selección de mamíferos entre los que destacan un ejemplar de lince europeo, muflón y coati. Además, este espectáculo de vertiginosos vuelos permitirá al público interactuar con las aves en la medida de lo posible.

#### • EXHIBICIÓN DE LEONES MARINOS:

El espectáculo más simpático de Terra Natura en el que, a ritmo de diversión, podrás descubrir las costumbres de esta entrañable y cariñosa especie mientras realizan gran variedad de acrobacias y juegos demostrando su gran sentido del humor. Este espectáculo se completa con el "Baño con Leones Marinos" donde el visitante que lo solicite podrá interactuar, en un refrescante y divertido baño, con un león marino y acompañado de un monitor especializado. (Consultar disponibilidad).

#### • AVES EXÓTICAS:

En temporada de invierno Terra Natura Murcia dispone para el público más exquisito, de una exhibición de algunas de las aves exóticas más célebres de la creación.

### PARQUE ACUÁTICO

Aqua Natura Murcia, el único parque acuático de la región que Terra Natura pone a disposición del visitante. Piscinas para adultos y niños, toboganes, pistas blandas, kamikazes, río lento, animaciones y juegos para niños...o la exclusividad de bañarte con un ejemplar de león marino hacen de este parque acuático una refrescante idea en pleno casco urbano de la ciudad de Murcia.

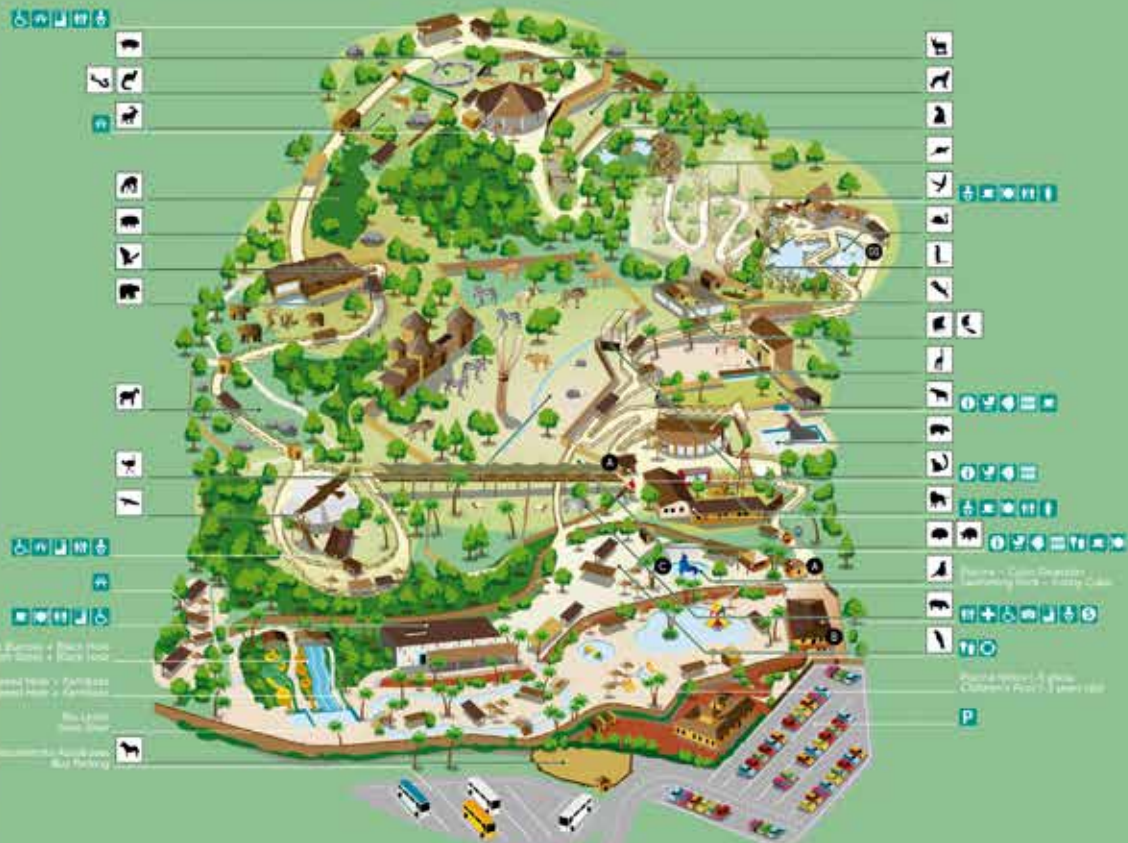




**Info 968 36 82 00**  
**www.terranatura.com**

- A. Taquillas, entradas, alquileres, atención al cliente / Ticket office, for hire, customer service
- B. Tienda / Shop
- C. Baño y show con leones marinos. Exhibición de aves exóticas y reptiles / Swim with sea lions. Reptiles and exotic birds show

- Primeros auxilios / First aid
- Aseos / Toilets
- Zona Picnic / Picnic area
- Restaurante / Restaurant
- Bar - Cafetería / Bar - Cagotería
- Heladería y refrescos / Ice cream & soft drinks
- Exendedor automático / Vending machine
- Fotos / Photography service
- Parking / Parking
- Juegos para niños / Playground
- Información / Information point
- Cajero automático / Cash dispenser
- Alquiler de carritos / Children pushchairs rentals
- Alquiler de flotadores y tumbonas / Water wings & deck chairs hire
- Alquiler de Consignas / Lockers rental
- Venta de pases de temporada / Annual pass sale
- Cambiador para bebés / Baby changing facilities
- Acceso para discapacitados / Wheelchair access
- Aseos para discapacitados en todas las áreas con aseo / Toilets with wheelchair access available in all WC areas



Las Barreras y Bases para los autobuses - Bus Bases + Bus Stops  
 Entrada Principal - Carreteras - Carreteras de acceso a Zoológico  
 Museo de los Dinosaurios - Dinosaurio  
 Alojamiento - Alojamiento para el Aseo  
 Oficina de Información - Information Office  
 Oficina de Ventas - Sales Office  
 Oficina de Alquiler de Carritos - Pushchair Rental Office  
 Oficina de Alquiler de Flotadores y Tumbonas - Water Wings & Deck Chairs Hire Office  
 Oficina de Alquiler de Consignas - Lockers Rental Office  
 Oficina de Venta de Pases de Temporada - Annual Pass Sale Office  
 Oficina de Cambiador para Bebés - Baby Changing Facilities Office  
 Oficina de Acceso para Discapacitados - Wheelchair Access Office  
 Oficina de Aseos para Discapacitados - Toilets for Disabled Office  
 Oficina de Taquillas y Entradas - Ticket Office  
 Oficina de Tienda - Shop Office  
 Oficina de Restaurante - Restaurant Office  
 Oficina de Bar - Cafetería - Bar - Cafeteria Office  
 Oficina de Heladería y Refrescos - Ice Cream & Soft Drinks Office  
 Oficina de Exendedor Automático - Vending Machine Office  
 Oficina de Fotos - Photography Service Office  
 Oficina de Juegos para Niños - Playground Office  
 Oficina de Información - Information Office  
 Oficina de Cajero Automático - Cash Dispenser Office  
 Oficina de Alquiler de Carritos - Pushchair Rental Office  
 Oficina de Alquiler de Flotadores y Tumbonas - Water Wings & Deck Chairs Hire Office  
 Oficina de Alquiler de Consignas - Lockers Rental Office  
 Oficina de Venta de Pases de Temporada - Annual Pass Sale Office  
 Oficina de Cambiador para Bebés - Baby Changing Facilities Office  
 Oficina de Acceso para Discapacitados - Wheelchair Access Office  
 Oficina de Aseos para Discapacitados - Toilets for Disabled Office



**TERRA  
NATURA**  
Murcia

## TERRA NATURA MURCIA, ZOO & WATER PARK

Terra Natura Murcia has established itself as one of the best and most spectacular animal and nature parks of western Spain. Since its opening eight years ago, its fauna and flora has evolved in such a way that, to date, it is a park of over 165,000 square meters, a place where you can admire the incredible vegetation that has more than 500 variations. At the same time one can sight the 400 species of different animals, such as Giraffes, Lions, Hippopotamus, Lemurs, Brown Bears, the White African Rhinoceros, European Lynx and Iberian Wolves. Also the PONYCLUB is our greatest News in 2015, the LEOPARD and guenon and colobus primates in Terra Natura Murcia will enjoy an unforgettable day of adventure and family.

### ZOOINMERSIÓN

It is one of the few Spanish parks where you can discover the new zoo concept, called "ZooInmersión." This being the recreation of a habitat where visitors can have direct contact with animals where barriers remain invisible to the human eye.

### SHOWS

- **BIRD OF PREY**

The flight of the Bird of Prey allows you to discover the beauty and skill of a great variety of birds, such as the majestic flight of the Peregrine Falcon that flies over 300 km an hour, the Eagle Owl, various types of the Harris Hawk, the Griffon Vulture, the Buzzard Eagle ... and a selection of mammals among which is highlighted the European Lynx, Mouflon and Coatis. In addition, this amazing spectacle of flights will allow the public whenever possible to interact with the birds.

- **SEA LION SHOW**

This delightful show of Terra Natura in which you will experience the pleasant and affectionate nature of these species whilst they carry out a great variety of tricks and games demonstrating their great sense of humour. This show, on request, offers the chance to "Swim with Sea Lions". Here the visitor can interact by joining an entertaining and refreshing swim with a sea lion accompanied by a specialized instructor. (Please consult calendar)

- **EXOTIC BIRDS**

During the winter season, Terra Natura Murcia holds an exquisite exhibition of some of the most famous exotic birds.

### WATER PARK

Terra Natura Murcia offers the visitor "Aqua Natura", the only water park of the region. Swimming pools for adults and children, slides and shoots, kamikazes, lazy river, entertainment and games for youngsters ... or the exclusive event of a swim with a sea lion makes this water park a refreshing idea and all within the reach of town.



• Avenida Casanova (C/99) s/n  
30100 - Guzmán (Murcia)  
T. 968 36 82 00  
F. 902 53 00 57  
info.murcia@terrannatura.com  
www.terrannatura.com

## ALOJAMIENTOS HOTELEROS

### Accomodation

#### AC MURCIA\*\*\*\*

Avda. Juan Carlos I, 39.  
Teléfono 968 27 42 50. Fax 968 27 44 26  
Central Reservas 902 29 22 93

#### AGALIA\*\*\*\*

Avda. Arquitecto Miguel Ángel Beloqui, 7  
Teléfono 968 39 70 00

#### CATALONIA CONDE DE FLORIDABLANCA\*\*\*\*

Princesa, 18. Teléfono 968 21 46 26

#### HOTEL SANTOS NELVA\*\*\*\*

Avda. 1º de Mayo, 5.  
Teléfono 968 06 02 00

#### NH AMISTAD\*\*\*\*

Condestable, 1. Teléfono 968 28 29 29

#### ROSA VICTORIA\*\*\*\*

Avda. del Rocío, 2. Teléfono 968 27 28 29

#### SERCOTEL JC1\*\*\*\*

Avda. Juan Carlos I, 55  
Teléfono 968 858 844

#### SIETE CORONAS\*\*\*\*

Paseo de Garay, 5. Teléfono 968 21 77 74

#### TRYP RINCÓN DE PEPE\*\*\*\*

Apóstoles, 34. Teléfono 968 21 22 39

#### EL CHURRA\*\*\*

Avda. Marqués de los Vélez, 12.  
Teléfono 968 23 84 00

#### EL CHURRA VISTALEGRE\*\*\*

Arquitecto Juan José Belmonte, 4.  
Teléfono 968 20 17 50

#### HESPERIA MURCIA\*\*\*

Madre de Dios, 4. Teléfono 968 21 77 89



#### HOTEL CETINA\*\*\*

Radio Murcia, 3  
Teléfono 610 45 91 32 y 968 10 08 00

#### PACOCHE MURCIA\*\*\*

Cartagena, 30. Teléfono 968 21 33 85

#### ARCO DE SAN JUAN\*\*\*

Plaza Ceballos, 10. Teléfono 968 21 04 55

#### ZENIT MURCIA\*\*\*

San Pedro, 5. Teléfono 968 21 47 41

#### CAMPANILE MURCIA\*\*

Avda. Juan Carlos I, 77.  
Teléfono 968 89 97 81

#### RESIDENCIA CASA EMILIO\*\*

Alameda de Colón, 9. Teléfono 968 22 06 31

#### HOTEL MONTEAGUDO\*\*

Carretera de Alicante, 9.  
Teléfono 968 242 766

#### IBIS MURCIA\*\*

Avda. Juan Carlos I, s/n.  
Teléfono 968 27 49 39  
Central de Reservas 902 21 31 22

#### HOTEL LA HUERTANICA\*\*

Infantes, 5. Teléfono 968 21 76 68

#### LEGAZPI\*

Avda. Miguel de Cervantes, 6.  
Teléfono 968 29 30 81

#### UNIVERSAL PACOCHE\*

Cartagena, 21. Teléfono 968 21 76 05

**SIETE  
CORONAS**  
MURCIA

Nuevo Hotel 7 Coronas,  
bienvenido a tu reino  
Congresos, Eventos,  
Celebraciones... y todo  
lo que puedas soñar

Paseo de Garay, 5  
30003 Murcia  
968217774

[clientes.7coronas@hoteles-silken.com](mailto:clientes.7coronas@hoteles-silken.com) · [www.hotelsietecoronas.com](http://www.hotelsietecoronas.com)

## COCINA MURCIANA E INTERNACIONAL

*Murcian and International Cuisine*

### RESTAURANTES · Restaurants

#### ACUARIO

Plaza Puxmarina, 1. Teléfono 968 21 99 55

#### ALBORADA

Andrés Baquero, 15. Teléfono 968 23 23 23

#### BAR VERDE

Plaza de los Apóstoles, 16. Teléfono 868 91 11 85

#### DEL GALLO BLUES

Central, 10 (Torre Azor). Espinardo. Teléfono 968 89 90 09

#### EL CHURRA

Obispo Sancho Dávila, 13. Teléfono 968 27 15 22

#### EL CHERRO

Avda. Miguel de Cervantes, 42. Teléfono 968 29 74 69

#### EL CONTINENTAL BISTRÓ

Simón García, 1. Teléfono 968 90 81 52

#### EL PORTAL DE BELLUGA

Plaza Cardenal Belluga, 1. Teléfono 968 22 33 90

#### EL PULPITO

Pascual, 16 bajo. Teléfono 968 21 39 65

#### FINCA SANTIAGO

Carril del Palmeral, 12. Espinardo. Teléfono 968 85 81 18

#### HISPANO

Radio Murcia, 4. Teléfono 968 21 61 52

#### JOTA ELE

Plaza Santa Isabel, 6. Teléfono 968 22 07 30

#### KEKI TAPERÍA

C/ de la Fuensanta, 4. Teléfono 968 22 07 98

#### LA ONDA

Bando de la Huerta, 3. Teléfono 968 24 78 82

#### LA PARRANDA

Plaza de San Juan, s/n. Teléfono 968 22 06 75



# CaixaBank

#### MURCIA

Oficina 1714. Pl. Ceballos, 1. Tel. 968 20 70 00

Oficina 1715. C/ Alfonso X El Sabio, 12. Tel. 968 20 71 30

Oficina 2083. C/ San Antón, 19-21. Tel. 968 20 71 50

Oficina 2114. C/ Puerta Nueva, 22 c. Tel. 968 20 71 60

Oficina 2166. C/ Trapería, 19. Tel. 968 20 73 40

Oficina 2308. Pl. González Conde, 3. Tel. 968 20 70 10

Oficina 2309. C/ Santa Teresa, 6. Tel. 968 20 71 70

Oficina 2362. C/ Ronda Norte, 1. Tel. 968 20 71 80

Oficina 2391. Avda. Rector Loustau, 1. Tel. 968 20 71 90

Oficina 2786. C/ Sagasta, 18. Tel. 968 20 72 00

Oficina 2919. C/ Poeta Vicente Medina, 5. Tel. 968 20 70 30

Oficina 3880. C/ Torre de Romo, 25. Tel. 968 20 72 20

Oficina 3960. Avda. Infante Juan Manuel-M. Hernández. Tel. 968 20 70 40

Oficina 3961. C/ San Antón (Esq. Secretario), s/n. Tel. 968 20 74 00

Oficina 3981. Pl. Santa Catalina, 5. Tel. 968 20 70 50

Oficina 4078. C/ Mayor, 99 (Puente Tocinos). Tel. 968 20 70 60

Oficina 4366. C/ Mayor, 31-33 (Espinardo). Tel. 968 20 72 70

Oficina 4368. C/ Mayor, 89 (La Alberca). Tel. 968 20 70 70

Oficina 4455. Pl. Abenarabí, 1. Tel. 968 20 70 80

Oficina 4456. C/ Dalias, 4. Tel. 968 20 74 80

Oficina 4458. Avda. Victoria, 8. Tel. 968 20 72 90

Oficina 4644. C/ Lorqui, 1. Tel. 968 20 71 10

Oficina 5447. Av. Juan de Borbón, 36. Tel. 968 20 73 00

Oficina 5816. Paseo Duques de Lugo, s/n. Tel. 968 20 74 20

Oficina 6065. C/ Central, 10 Ed. Azor (Espinardo). Tel. 968 20 74 60

Oficina 7838. C/ Trapería, 7-9. Tel. 968 36 81 14

Oficina Empresas .

Av. Juan Carlos I, 43. Pl. 3º. Tel. 968 20 75 41

Banca Privada. C/ Trapería, 7-9. Pl. 1º. Tel. 968 20 75 50

www.caixabank.es





**LAS VIANDAS**

Pascual, 2. Teléfono 968 22 11 88

**LOS ARROCES DE LOS 9 PISOS**

Acisclo Díaz, 12. Teléfono 968 21 84 99

**LOS CHURRASCOS**

Plaza de San Juan s/n. Teléfono 968 22 12 00

**MESÓN DE MURCIA**

Plaza de las Flores, 6 bajo. Teléfono 968 22 12 73

**MESÓN EL CORRAL DE JOSÉ LUIS**

Plaza de Santo Domingo, 23. Teléfono 968 21 45 97

**MORALES**

Avda. de la Constitución, 12. Teléfono 968 23 10 26

**PURA CEPA**

Plaza Cristo del Rescate, 8. Teléfono 968 21 73 97

**RESTAURANTE JUAN LAX (HOTEL SIETE CORONAS)**

Paseo de Garay. Teléfono 968 21 77 74

**RESTAURANTE LA MARY**

González Adalid, 13 bajo. Teléfono 968 21 36 46

**RESTAURANTE NH AMISTAD.**

Condestable, 1. t. 968 28 29 29

**RINCÓN DE PEPE**

Apóstoles, 34. Teléfono 968 21 22 39

**RINCÓN HUERTANO**

De los Lorcas, 16 (Beniaján). Teléfono 968 87 41 52

**STRAPERLO**

Gran Vía Alfonso X El Sabio, 8. Teléfono 968 24 00 44

**SALZILLO**

Cánovas del Castillo, 28. Teléfono 968 22 01 94

**TONY ROMA'S**

Plaza Santa Isabel, 3. Teléfono 968 21 27 70

**VÍA APÓSTOLO**

Apóstoles, 22. Teléfono 968 21 23 79

**VÍA TORINO**

Frereria, 9. Teléfono 968 90 55 35

**VIRGEN DEL MAR**

Plaza San Nicolás, 3. Teléfono 968 21 66 79



## TELÉFONOS DE INTERÉS

### PUNTO DE INFORMACIÓN TURÍSTICA.

Belluga (Plaza Cardenal Belluga). t. 968 35 87 49  
informacion.turismo@ayto-murcia.es

### PUNTO DE INFORMACIÓN TURÍSTICA.

Romea (C/ Santa Clara). t. 968 22 27 81

### PUNTO DE INFORMACIÓN TURÍSTICA.

Juan Carlos I. (Avda. Juan Carlos I, s/n.). t. 968 29 01 49  
(Bajos del Pabellón Príncipe de Asturias).

### SERVICIOS MUNICIPALES:

#### AYUNTAMIENTO DE MURCIA

Glorieta de España, 1. t. 968 35 86 00

#### INFORMACIÓN MUNICIPAL. t. 010

SANTUARIO DE LA FUENSANTA. t. 968 84 22 01

CENTRO DE VISITANTES DE LA LUZ. t. 968 37 97 72

#### CENTRO DE VISITANTES DE

SAN ANTONIO EL POBRE. t. 968 37 96 53

#### CENTRO DE VISITANTES

LA MURALLA DE MURCIA. t. 968 22 16 12

CENTRO DE VISITANTES DE MONTEAGUDO. t. 968 85 19 10

OFICINA DE CONGRESOS DE MURCIA. t. 968 34 18 18

AUDITORIO Y CENTRO DE CONGRESOS. t. 968 34 10 60

TRANSPORTE PÚBLICO RADIO TAXI. t. 968 24 88 00

#### SERVICIO MUNICIPAL DE AGUAS

#### Y SANEAMIENTO DE MURCIA.

www.emuasa.es. t. 968 27 80 00

Att. Cliente. t. 968 27 80 08

## Useful Telephones

### TOURIST INFORMATION CENTRE.

Belluga (Plaza Cardenal Belluga). t. 968 35 87 49  
informacion.turismo@ayto-murcia.es

### TOURIST INFORMATION CENTRE.

Romea (C/ Santa Clara). t. 968 22 27 81

### TOURIST INFORMATION CENTRE.

Juan Carlos I (Avda. Juan Carlos I). t. 968 29 01 49  
(Príncipe de Asturias Pavilion).

### MUNICIPAL SERVICES.

#### TOWN HALL OF MURCIA

Glorieta de España, 1. t. 968 35 86 00

#### MUNICIPAL INFORMATION. t. 010

SANTUARIO DE LA FUENSANTA. t. 968 84 22 01

LA LUZ VISITORS CENTRE. t. 968 37 97 72

SAN ANTONIO EL POBRE VISITORS CENTRE. t. 968 37 96 53

MURALLA OF MURCIA VISITORS CENTRE. t. 968 22 16 12

MONTEAGUDO VISITORS CENTRE. t. 968 85 19 10

MURCIA CONVENTION BUREAU. t. 968 34 18 18

CONCERT HALL AND CONGRESS COMPLEX. t. 968 34 10 60

PUBLIC TRANSPORT RADIO TAXI. t. 968 24 88 00

#### MUNICIPAL SERVICE OF WATERS

#### AND REPARATION OF MURCIA.

www.emuasa.es. t. 968 27 80 00

Att. Cliente. t. 968 27 80 08

© Excmo. Ayuntamiento de Murcia / Murcia Town Council  
& ECA guías&publicidad

• **Coordinación / Co-ordination:**  
Concejalía de Empleo, Turismo y Cultura.

963  
485  
806

Diseño,  
maquetación e  
impresión  
DESIGN, LAYOUT  
AND PRINTING  
Ejemplar gratuito.  
Prohibida su venta  
FREE COPY.  
NOT TO BE SOLD

Descarga esta  
Guía desde  
nuestra web  
DOWNLOAD THIS  
GUIDE FROM  
OUR WEBSITE



eca www.guiaseca.com

guías & publicidad



## SERVICIOS DE GUÍAS

**ALDABA 2000.** t. 968 21 90 99

info@aldabacongresos.com  
www.aldabacongresos.com

**ALIDE.** t. 968 22 20 40

info@alide-interpretes.com  
www.alide-interpretes.com

**ASSIST VIP & EVENTS.** t. 968 23 60 84

Coordinacion@assit-vip-events.com  
www.assit-vip-events.com

### ASOCIACIÓN DE GUÍAS

**DE LA REGIÓN DE MURCIA.** t. 634 55 46 50

asguimur@gmail.com

**ATAURIQUE.** t. 968 22 16 13

mail@ataurique.com

www.ataurique.com

**CEDES.** t. 968 21 06 84

congresos@cedes.es

www.cedes.es

### ECOTURISMO PLANETA AZUL.

Senderismo, escalada y buceo. t. 968 56 45 32

planeta@planeta-azul.com

www.planeta-azul.com

**GARUM.** t. 676 95 84 84

grupogarum@gmail.com

www.garum.info

**GUIASMUR.** t. 616 71 78 88

info@guiasmur.com

www.guiasmur.com

**NATOURAL SEGWAY.** t. 659 25 51 76

info@natouralsegway.com

www.natouralsegway.com

**PLURAL.** Organización Integral de eventos. t. 968 93 23 60

plural@plural-eventos.com

www.plural-eventos.com

## Tour Guides

**ALDABA 2000.** t. 968 21 90 99

info@aldabacongresos.com  
www.aldabacongresos.com

**ALIDE.** t. 968 22 20 40

job@alide-interpretes.com

www.alide-interpretes.com

**ASSIST VIP & EVENTS.** t. 968 23 60 84

Coordinacion@assit-vip-events.com

www.assit-vip-events.com

### ASSOCIATION OF TOURIST GUIDES

**OF THE REGION OF MURCIA.** t. 634 55 46 50

asguimur@gmail.com

**ATAURIQUE.** t. 968 22 16 13

mail@ataurique.com

www.ataurique.com

**CEDES.** t. 968 21 06 84

info@cedes.es

www.cedes.es

### ECOTURISMO PLANETA AZUL.

Senderismo, escalada y buceo. t. 968 56 45 32

planeta@planeta-azul.com

www.planeta-azul.com

**GARUM.** t. 676 95 84 84

grupogarum@gmail.com

www.garum.info

**GUIASMUR.** t. 616 71 78 88

info@guiasmur.com

www.guiasmur.com

**NATOURAL SEGWAY.** t. 659 25 51 76

info@natouralsegway.com

www.natouralsegway.com

**PLURAL.** Organización Integral de eventos. t. 968 93 23 60

plural@plural-eventos.com

www.plural-eventos.com

AGUA Y  
MUCHO  
MÁS

Del agua,  
esto es lo que ves

Esto,  
lo que **NO**  
ves

Porque tomamos partido por el medioambiente y nos implicamos en el bienestar de nuestra ciudad y su entorno. Porque te garantizamos el abastecimiento de agua en perfectas condiciones y apostamos por tecnologías limpias y avanzadas, gestionando el ciclo integral del agua de la forma más eficiente y sostenible.

**Porque en Aguas de Murcia somos Agua y Mucho Más**



HIDROGEA

  
**AGUAS DE MURCIA**



Frenar el cambio climático es vital para que nuestro planeta siga siendo, también, el planeta de nuestros hijos.

Por eso Iberdrola **YA** emite un 30% menos de CO<sub>2</sub> que la media del sector eléctrico europeo, y se suma al objetivo del COP21 de París de limitar a 2 grados el calentamiento global.

**Porque el momento es YA.**

Únete al reto en [just2challenge.com](http://just2challenge.com)